



с успехом прошел
концерт
**ДАВИДА
ГВИНИАНИДЗЕ**
«Любовь моя - мелодия»
см. стр.28-29

**НАША
ОБЩИНА
OUR
COMMUNITY**



**ЕВРЕЙСКАЯ
ЖИЗНЬ
JEWISH LIFE**
חיים יהודים
КИСЛЕВ 5778

22

22 ноября
2017

с 2000 г. №429

БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

215-354-0844

www.adandlife.com

**SAFETY FIRST
AMBULANCE**

**КРУГЛОСУТОЧНАЯ
СКОРАЯ ПОМОЩЬ**

215.938.0508

ЧИТАЙТЕ
ИНТЕРВЬЮ
НА СТ. 21

ДНЕВНОЙ САНАТОРИЙ

ДАЧА

ЧАСЫ РАБОТЫ:
ПОН.-ПЯТ. 7AM-6PM
СУБ.-ВС. 8AM-4PM

Ждем Вас
7 дней в неделю

Обеспечит
вам круглый год
комфорт, уют и свежий воздух.

Домашняя кухня, медицинский уход и
развлекательная программа каждый день!



На Даче
ОДИНАКОВО ХОРОШО и ЗИМОЙ, и ЛЕТОМ!

215-677-7710

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115

Alpha-Beta
MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и ливчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы

**БЫСТРАЯ
ДОСТАВКА
ОТЛИЧНОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

У НАС ВЫ МОЖЕТЕ
ПРИБОРИСТИ:
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И
ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ
ОБУВЬ

ПРИНИМАЕМ:

- Independence Blue Cross
- Blue Shield (PPO/HMO)
- Ameri Health
- Keystone 65 complete
- Keystone Plan East
- Bravo Senior Partner
- Health Partners
- Medicare -Medicaid

МЫ ОТКРЫТЫ:
ПН.-ЧТ.: 9AM-7PM
ВТ.-СР.-ПТН.: 9AM-5PM
СБ.: 10AM-2PM

Greater N.E. Medical Center,
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116

215-676-7622

**Carvell
HomeCare**

Home Rehabilitation, Nursing & Therapy
215-942-9696

**ЗВОНИТЕ НАМ 24 ЧАСА В СУТКИ
И НАШ ДЕЖУРНЫЙ СПЕЦИАЛИСТ
ОБСУДИТ С ВАМИ ВОЗМОЖНОСТЬ
МАКСИМАЛЬНОЙ ПОМОЩИ
НА ДОМУ**

**ПОСТОЯННО
ТРЕБУЮТСЯ
на
FULL/PART
TIME**

- медсестры
- HHA/Homemakers
- PT, OT, ST.



1051 County Line Rd, Suite 110,
Huntington Valley, PA 19006

**#1
CHOICE**

**ФИЗИОТЕРАПИЯ И
РЕАБИЛИТАЦИЯ**

В ОФИСЕ И НА ДОМУ

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК
ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСПОРТ



Infinity of Care, Inc.

2 Park Lane, Suite 104, Feasterville, PA 19053

Phone: **215-953-9944**

Fax: **215-953-9943**



**COMFORT
Home Care**

АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

**ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
КЛИЕНТОВ
РОДСТВЕННИКАМИ
или ДРУЗЬЯМИ**

Квалифицированный уход медсестер,
физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка,
покупка продуктов и приготовление пищи

ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА

215-355-8350

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ



Не дайте завянуть вашей улыбке!

Лучшее качество!
Доступные цены!

В клиниках **Absolute Smile** вас ждет:

1. **Полный комплекс стоматологических, косметических и эстетических услуг для вашей улыбки и лица.**
2. **Квалифицированный персонал.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
3. **Новейшее оборудование**, позволяющее создать максимально комфортабельные условия для наших пациентов.
4. **Полная гарантия на всё лечение.**
5. **Безболезненные процедуры**, самые современные методы обезболивания.
6. **Самые доступные цены и беспроцентное финансирование.**

Нет страховки?
Наш план-страховка
снизит ваши цены
до **50%**.

КУПОН
КОРОНКИ
\$100 OFF
FROM REGULAR PRICE
EXP. DATE: 11/30/17

КУПОН
ИМПЛАНТЫ
скидки до **50%**
EXP. DATE: 11/30/17

КУПОН
VENEERS
КЕРАМИЧЕСКИЕ НАКЛАДКИ
скидки до **25%**
EXP. DATE: 11/30/17

КУПОН
INVISALIGN
скидки до **40%**
EXP. DATE: 11/30/17

КУПОН
ROOT КАНАЛ
\$200 OFF
FROM REGULAR PRICE
EXP. DATE: 11/30/17

КУПОН
BOTOX
\$9.00 UNIT
REGULAR PRICE \$13.00
EXP. DATE: 11/30/17

Southampton
1045 Street Road
215-355-4007

NE Philadelphia
6737 Harbison Avenue
215-331-7585

9733 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19115
215-774-5050

HealthSmart Medical Center

Центр оснащен ультрасовременным оборудованием для проведения ультразвукового обследования, 24-часового мониторинга сердца, DEXA Scan - тест на остеопороз. В центре проводятся компьютеризированные тесты слуха и функции легких, все лабораторные анализы, в том числе гормональные исследования.

ДОКТОР **Леонид Магиденко**

Более 25 лет практики
в России и Америке

Board Certified in Internal Medicine,

ВЫСШАЯ ВРАЧЕБНАЯ КВАЛИФИКАЦИЯ В ОБЛАСТИ "ТЕРАПИЯ - ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ",

CERTIFIED MEDICAL EXAMINER FOR THE COMMERCIAL TRUCK DRIVERS

ПОЛНЫЙ СПЕКТР ЛЕЧЕНИЯ ЗАБОЛЕВАНИЙ ВНУТРЕННИХ ОРГАНОВ

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения **Диабета, Щитовидной Железы, Артриты, Гипертонии, Сердечно-сосудистых, Желудочно-Кишечных** и др. заболеваний.
- Тесты на **дисбаланс витаминов** и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.
- Лечение **гормональных проблем** женщин и мужчин с использованием натуральных препаратов, изготовленных по индивидуальному заказу.
- Коррекция **Остеопороза** натуральными препаратами.
- "Мужской Климакс", Проблемы Предстательной Железы, Нарушение потенции.
- Программа "Замедление Старения".
- Лечение **Депрессии и Неврозов** Натуральными препаратами.

9922 Рузвельт Бульвар (Roosevelt Blvd)
Филадельфия, Пенсильвания, 19115
Рядом с MNAP Diagnostic, Best Buy

ПРЕДОСТАВЛЯЕМ
ТРАНСПОРТ

215-464-6040



Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



**ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ
ОБУВЬ**

для
**ВСЕХ
НУЖДАЮЩИХСЯ!!!**



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли
в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

ЗВОНИТЕ 215-333-9941

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,
МЕДИКЕЙД (ACCESS),
СТРАХОВКИ



Визит к врачу, не выходя из дома

Нуждаетесь ли вы в новом терапевте или вам требуется временная помощь, наша команда специалистов предоставит медицинские услуги **прямо у вас дома**.

Иногда добраться на прием к врачу нелегко или практически невозможно. Но это не должно лишать вас права получить медицинскую помощь и уход, которых вы заслуживаете. Предоставляемые нами медицинские услуги у вас на дому не уступают по качеству услугам, предлагаемым во врачебных офисах и медицинских центрах.

HomeMD предлагает высококачественное и конфиденциальное медицинское обслуживание, будь то заявки для посещения вас в связи с болезнью, помощь после выписки из госпиталя, диагностика или иммунизация.

Вызов врача на дом
215-882-8100

www.homeMDpa.com

 **HomeMD**
House Call Physicians



INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A
PHILADELPHIA PA 19116

СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории,
специализирующийся в области лечения ЗАБОЛЕВАНИЙ
ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА
И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ
ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

- ♦ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ♦ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ♦ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ♦ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ♦ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ♦ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ♦ многое другое....



www.independenthc.com

Independent Home Care Agency

ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.
МЕДСЕСТРЫ внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.



ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.



Наши замечательные ПОМОЩНИКИ обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе,
ЗВОНИТЕ НАМ!
24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания
PAS (Personal Assistant Service),
вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение.
Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203,
Philadelphia PA 19115

215-821-3078

Говорим по-русски

ПАЛАТА ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ УТВЕРДИЛА ЗАКОНОПРОЕКТ О НАЛОГОВОЙ РЕФОРМЕ В США

В четверг Палата представителей Конгресса проголосовала за утверждение законопроекта о налоговой реформе в США, приблизив президента Трампа еще на один шаг к исполнению одного из своих предвыборных обещаний. «За» законопроект проголосовали 227 конгрессменов, «против» – 205. Ни один демократ не отдал свой голос за новый налоговый план, 13 республиканцев также выступили против него. «Принятие этого законопроекта — одна из самых больших вещей, которые мы можем сделать для развития экономики, восстановления возможностей и помощи семьям со средним доходом», — сказал перед голосованием спикер Палаты Пол Райан.

Теперь законопроект должен быть одобрен Сенатом (точнее сказать, поскольку Сенат подготовил свой проект, несколько отличающийся от принятого в Палате представителей, они должны за него проголосовать. А затем, если он пройдет, то следующая стадия – согласование двух проектов. - Ред.), где итоги голосования трудно предсказать, учитывая то, что не все республиканцы поддерживают реформу, а партия имеет всего 52 представителя из 100.



Напомним, что новый налоговый план предусматривает существенное снижение налогов для бизнеса и физических лиц. Однако эксперты утверждают, что его принятие может вызвать увеличение дефицита бюджета на 1,4 триллиона долларов в ближайшие 10 лет. Республиканцы же настроены оптимистично. Они уверены, что активное развитие бизнеса после проведения реформы позволит с легкостью вернуть деньги и наполнить казну.

Республиканцы надеются, что закон будет окончательно утвержден Сенатом и ляжет на стол президента Трампа уже к Рождеству.

Алена Успешная

ТРАМП ПРОДОЛЖАЕТ ДАВЛЕНИЕ НА КНР

Дональд Трамп заявил, что США и КНР не примут план «двойного замораживания» по Северной Корее, который предполагает остановку любых ядерных испытаний Пхеньяном с одной стороны, и крупномасштабные военные учения США и Южной Кореи — с другой. «Председатель КНР Си Цзиньпин признал, что ядерная Северная Корея представляет огромную угрозу Китаю, и мы согласились, что мы не примем так называемые соглашения «взаимной заморозки», — подчеркнул глава Белого дома. Трамп также призвал страны, в том числе Китай и Россию, сплотиться для изоляции КНДР до того момента, пока Пхеньян не прекратит свои «опасные провокации».

ДЕЛОВОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Совет национальной безопасности Израиля встретился с делегацией США.

В ходе встречи представители Израиля и США обсудили вопросы безопасности первостепенного значения, включая развитие событий в Сирии и предложение президента Трампа по исправлению ядерного соглашения с Ираном и по предотвращению возможности получения этой страной ядерного оружия.

ОПАСНЕЙ, ЧЕМ ТОННЕЛИ

Государственный контролер Йосеф Шапира опубликовал специальный доклад, посвященный опасности, которую представляют собой беспилотники для Государства Израиль. У BBC до сего дня нет ответа на угрозу применения беспилотников врагами Израиля. Не разработаны планы противодействия этой угрозе, не выделен персонал и не

МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

обсуждались необходимые бюджеты. Офис государственного контролера заявил, что рассматривает угрозу скиммеров как «крайне серьезную», и даже сравнил ее с угрозой террористических тоннелей, назвав ее более опасной.

ОТ ОБОРОНЫ К АТАКЕ

Местный испанский суд приостановил бойкот Израиля, ранее одобренный муниципальным советом провинции Ла-Рода-де-Андалусия в Севилье. Суд посчитал, что бойкот представляет собой незаконную дискриминацию.

Решение было принято после волны анти-BDS-постановлений в законодательстве Испании, Франции, Великобритании и Штатах. Министр по стратегическим вопросам Гилад Эрдан высоко оценил решение суда: «Это решение является еще одним признаком изменения тенденции в войне против BDS за последние два года. Мы перешли от обороны к атаке, и мы разоблачаем истинное лицо кампании по бойкоту».

ЛИВАН ПОД УПРАВЛЕНИЕМ ТЕРРОРИСТОВ

Премьер-министр Ливана Саад Харири, который объявил о своей отставке две недели назад из опасения за свою жизнь, летит из Саудовской Аравии во Францию по приглашению Эммануэля Макрона. По словам французского президента, это приглашение не является предложением политического убежища. Ожидается, что Харири пробудет во Франции несколько дней, а затем отправится в Бейрут, для того чтобы официально

ПОЗДРАВЛЯЕМ НАШИХ ЧИТАТЕЛЕЙ С ПРАЗДНИКОМ ДЕНЬ БЛАГОДАРЕНИЯ!

День благодарения – государственный праздник США, отмечаемый в четвертый четверг ноября.

Своими корнями этот праздник уходит вглубь американской истории, к самым первым переселенцам из Англии, прибывшим к берегам Америки в 1620 г. на знаменитом теперь судне «Мэйфлауэр».

Они высадились после тяжелого плавания по штормовому океану в нынешнем штате Массачусетс морозным ноябрьским днем и основали Плимутскую колонию.

Более половины из примерно сотни прибывших не смогли пережить суровую зиму и погибли от холода, голода и болезней. Выжившие основали колонию и весной с помощью местных индейцев, научивших их, какие культуры и каким образом выращивать на этой негостеприимной каменистой почве, приступили к обработке земли. Неожиданно богатый урожай стал наградой за их усилия. Первый губернатор



колонистов У.Брэдфорд предложил провести день принесения благодарности Господу. На праздник осенью 1621 г. отцы-пилигримы пригласили вождя и еще 90 индейцев того племени, которое помогло им выжить в незнакомых условиях. Эта трапеза, разделенная с индейцами, и стала первым празднованием Дня благодарения.

День благодарения имеет свои традиции. Несколько поколений одной семьи собираются в доме старших на праздничный обед. Каждый произносит слова благодарения за всё то хорошее, что произошло в его жизни. Едят в этот день современные американцы то же самое, что ели их предки в далёком 1621 г. на первом обеде в честь Дня благодарения. Это фаршированная индейка с клюквенным вареньем и большой сладкий пирог с тыквенной начинкой.

С 1927 г. в Нью-Йорке в этот день проходит грандиозный парад, организуемый крупнейшим в мире универсамом «Macy's».

В 2017 году День благодарения приходится на 23 ноября.

подать в отставку. Власть в Ливане фактически захватила Хезболла.

ОЦЕНИЛИ УРОВЕНЬ ТЕРРОРИЗМА

Лондонский Институт экономики и мира опубликовал ежегодный рейтинг стран по уровню терроризма, в котором Израиль занял 32 место. Глобальный индекс терроризма — это комплексное исследование, которое измеряет уровень террористической активности в странах мира и показывает, какие из государств и в каких масштабах сталкиваются с террористической угрозой. В этом году, так же как и в прошлом, в первой пятёрке стран с высоким уровнем террористической активности находятся Ирак, Афганистан, Нигерия, Сирия и Пакистан. У США индекс терроризма такой же, как и у Еврейского государства – 32, за ними следует Россия.

ПА НЕРВНИЧАЕТ

Госсекретарь Тиллерсон предупредил Палестинскую автономию о возможном закрытии представительства ПА в Вашингтоне. Решение абсолютно логичное: образование, не являющееся государством, не может своего дипломатического представительства. Эта новость вызвала нервную реакцию администрации ПА. Махмуд Аббас до смерти напугал вашингтонскую администрацию, заявив, что он прекращает с ней всякие контакты.

ВЫСОКИЕ НАЛОГИ ПОРОЖДАЮТ «ЧЕРНЫЙ РЫНОК»

Непомерно большие налоги стали причиной того, то Нью-Йорк вышел на первое

место по уровню контрабанды сигарет. Она составляет 56,8% от общего количества потребляемых в штате сигарет. В штате Нью-Йорк существует налог в размере 4,35 долларов за одну упаковку сигарет. Город прибавляет к этому налогу собственный в размере 1,5 доллара. Итого, 5,85 долларов только налогов. Эта астрономическая сумма привела к тому, что в Большом Яблоке образовался огромный «черный рынок» сигарет и табачных изделий, который только за 2015 год фактически «украл» у казны 740 миллионов долларов.

ПОМОГЛИ СОРАТНИКУ

Россия договорилась с Венесуэлой о реструктуризации долга. Каракас, на этой неделе объявивший дефолт по облигациям, по-прежнему должен Москве \$3,15 млрд. По условиям нового соглашения, выплата этой суммы будет растянута на 10 лет. Общий объем внешнего долга нефтяной державы, которая с 2012 года находится в экономическом кризисе, составляет \$60 млрд.

РАЗОРВАН КОНТРАКТ ИЛИ НЕТ?

Индийская пресса сообщает о том, что правительство страны отменило гигантский контракт на покупку противотанковых ракет Spike производства израильского концерна Rafael. Общая сумма контракта, подписанного в 2014 году оценивалась в 500 миллионов долларов. Индусы намеревались купить 8000 ракет и 300 пусковых установок. Это связывают с изменениями в индийском правительстве, в частности, с политикой нового министра обороны. Между тем, концерн Rafael отрицает отказ Индии от сделки.



1st CHOICE HOME CARE

АГЕНСТВО ПО УХОДУ ЗА БОЛЬНЫМИ НА ДОМУ

(215) 938-1006

2727 Philmont ave, suite 102, Huntingdon Valley, PA 19006

Приглашаем на работу **AIDES!**

*Вы не довольны своей зарплатой?
Звоните нам !*

**Мы гарантируем
самую высокую зарплату,
оплачиваемый отпуск,**

Только у нас!

**праздничные дни
оплачиваем
в ПОЛТОРА раза!**

*Для новых сотрудников отличные условия
и очень хорошие бонусы*

СУДОКУ

Решение на стр.21

		4	1					
	2	8			5			9
1				3	2			
	8		7			3		
		5		8		9		
		2			1		8	
			5	2				4
6			8			2	7	
					7	6		

У нас программа **PAS**, которая позволяет Вам ухаживать
за своими родственниками
и при этом получать хорошую зарплату!!!

Если у Вас нет программы, позвоните нам и мы поможем с оформлением документов
для получения программы **WAIVER** и будем вместе с Вами на протяжении всего времени

1st CHOICE is your BEST Choice

ОПЕРАЦИЯ «КРАЖА»

ЭТО БЫЛО 70 ЛЕТ НАЗАД

Это была первая операция израильской профессиональной разведки. Тогда еще не было всем известного «Моссада». С 1937 года действовала секретная организация «Моссад ле-алия бет», ставшая впоследствии ядром израильских спецслужб. 29-го ноября 1947 года Генеральная Ассамблея ООН приняла резолюцию № 181 о разделе Палестины на два государства – арабское и еврейское. Тель-Авив плясал на улицах и площадях...

Сирийский капитан Абдул Азиз Керин получил задание от своего правительства закупить в Чехословакии 10 тысяч винтовок и тысячу пулеметов – первую партию оружия, с помощью которого арабы надеялись развеять мечты еврейских танцоров. Капитан Керин летел в Париж, оттуда в Чехословакию, чтобы подтвердить сирийский заказ и организовать доставку оружия в Дамаск. В масштабах Второй мировой войны те 10 тысяч винтовок, за которыми он ехал, показались бы мелочью. Но в масштабах, которыми мыслили евреи Палестины, – а именно против них предназначались эти винтовки, – такая партия оружия была огромной. Во всех ар-

сеналах «Хаганы» не набралось бы и половины этого количества.

Тем же самолетом летел другой пассажир – коренастый, плотный человек. Багаж его состоял из газеты, зубной щетки и двух книг: Библии и «Фауста» Гете.

Согласно палестинскому паспорту этого пассажира звали Джордж Александр Иберал и он был коммерческим директором еврейской строительной фирмы «Солель Боне». На самом деле его звали Эхуд Авриэль. Он вовсе не был коммерческим директором «Солель Боне» да и вообще не был никаким директором. Однако в Европу он летел по коммерческому делу. По тому же самому, что и капитан Керин. Он собирался купить в Европе 10 тысяч винтовок. Это было особое поручение Бен-Гуриона.

Эхуд Авриэль. Запомните это имя. Выходец из Австрии. Много раз блестяще справлялся с самыми, казалось бы, невыполнимыми заданиями. Сначала в Вене, потом в Стамбуле, Афинах и, наконец, в Париже, где он руководил одной из самых необычайных операций – нелегальной иммиграцией европейских евреев в Палестину. В разгар Второй мировой войны он даже сумел внедрить несколько своих людей в администрацию гитлеровских лаге-



рей смерти. Более ста тысяч евреев из разных стран Европы были лично обязаны жизнью Авриэлю и его организации «Моссад ле-алия бет». В Париже он должен был связаться с евреем-бизнесменом Клингером, тот обещал помочь. Но, как это часто бывает, парижанин оказался самозванцем и к торговле оружием не имел никакого отношения. После долгих поисков Авриэль вышел на румынского еврея – владельца небольшой импортно-экспортной конторы Роберта Адама Абрамовича. До войны он служил румынским представителем чехословацкой фирмы – одной из крупнейших в Европе по производству оружия, и руководители фирмы до сих пор оставались его близкими друзьями.

Однако Абрамович предупредил, что нужно преодолеть одно затруднение. Фирма не имела права заключать торговые сделки с частными лицами – только с официальным представителем суверенного государства. Поскольку еврейскому государству формально предстояло появиться на свет через несколько месяцев, Авриэлю необходимо было запастись вверительными грамотами какой-нибудь другой страны. Он с минуту подумал, а потом послал своего помощника в контору за углом, на улицу Понтье, 53, откуда он не так давно руководил подпольными операциями Еврейского агентства по осуществлению нелегальной

Окончание на с.14



Недельная глава Торы

Книга Берешит Глава «Ваишлах» ПОЦЕЛУЙ ИЛИ УКУС

Что является БОЛЬШИМ испытанием для веры: богатство или нищета? Быть хорошим евреем труднее, когда ты богат или беден, когда ты преуспеваешь или нуждаешься? Без сомнений, мы все предпочли бы испытание богатством, не так ли? Но давайте не будем субъективны. Давайте выберем объективный исторический подход.

В XIX веке Наполеон, завоевывавшая Европу, обещал всем свободу и равные права. Когда он вступил на территорию России, многие еврейские лидеры встали на его сто-

рону в надежде на то, что он, наконец, положит конец царским гонениям и позволит русским евреям получить все гражданские права. Рабби Шнуер-Залман из Ляда, основатель Хабада, придерживался иной точки зрения. Он активно выступал против Наполеона и даже поощрял своих хасидов помогать русской армии сбором разведывательной информации.

Когда другие раввины подвергли критике его слабую заинтересованность в благополучии еврейского народа, он ответил, что возможно, с материальной точки зрения при Наполеоне евреям будет лучше, но его победа неминуемо приведет к духовной катастрофе. История показала, что он был прав. Без «маленького императора» русские евреи остались евреями, в то время как французское еврейство фактически исчезло. Много ли осталось в мире Ротшильдов-евреев? Большинство французских евреев сегодня – это выходцы из северной Африки. Настоящие французские евреи сегодня крайне немногочисленны.

Существует интереснейший Мидраш о встрече Якова и Эсава, описываемой в главе Торы «Ваишлах». В ней сказано: «И побежал Эсав к нему (Якову) навстречу, и обнял его <...> и поцеловал его». На иврите фраза «и поцеловал его» заключена в одно слово ваишакейу. Над этим словом в

Торе стоит многоточие. В сборнике мидрашей Ялкут Шимони говорится, что это многоточие указывает на необходимость иного прочтения слова: не «и поцеловал его», а «и укусил его»!

Как можно объяснить этот Мидраш, полностью переворачивающий смысл слова? Поцелуй – это выражение любви, в то время как укус – выражение совершенно противоположного! В книге Сфат Эмет, написанной рабби Йегудой Лейбом Алтером (1847-1905), вторым герским Ребе, сказано: «Поцелуй Эсава - укус для Якова!».

Американский опыт без всяких сомнений подтверждает, что свобода, демократия и равные права, будучи удивительными благословениями для евреев, за которые нужно быть благодарными, также представляют собой большое испытание для нашего еврейского самосознания и образа жизни. В «плавильном котле», которым является Америка, евреи так хорошо интегрировались в общество, что буквально растворились в нем!

Успех и состоятельность – это чудесные дары и возможности, но, похоже, мы не очень хорошо проходим это испытание веры.

Французский философ Жан-Поль Сартр утверждал, что антисемитизм полезен евреям. Он помогает евреям оставаться евреями! В то время как никто не хочет страдать от притеснений, и мы категорически противостоям антисемитизму, нужно признать, что Сартр в чем-то прав. Когда антисемитизм «кусается», мы интуитивно знаем, как реагировать на это. Но когда мир готов расцеловать нас, мы не совсем правильно понимаем, что с этим делать. Внешняя же угроза способствует сплочению евреев и пробуждению их национального самосознания.

Дай Б-г, чтобы мы никогда больше не сталкивались с испытаниями гонения и бедности. И пусть мы будем достойными и знающими евреями, успешно справляющимися с испытаниями хорошей жизни.

Р-н Йоси Голдман

ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:

24 ноября – 4:19 pm

1 декабря – 4:16 pm

Jewish Life

Vital Connections, Inc. TM
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman

Manager Irina Volsky

E-mail: vc.inc@aol.com

Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323

1051 County Line Rd., Unit 112

Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

К сведению авторов статей и писем: Редакция не вступает в переписку; рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются.

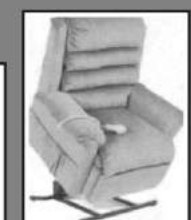
Редакция не несет ответственности за содержание реклам и не всегда разделяет мнение авторов.

VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115
Phone: 215-677-8770 Fax: 215-677-8748



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей

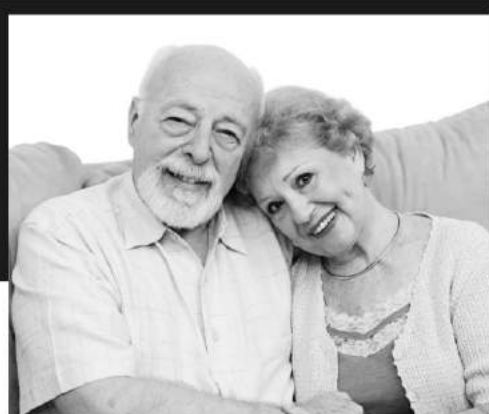


- Больничные кровати
- Инвалидные коляски
- Ходунки
- Стульчики
- Лечебные чулки
- Кислородные аппараты
- и множество других сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare

Prestige NHCM, Inc.

Home Care Agency
**АГЕНТСТВО
ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ**



Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы. Немедленно обеспечиваем работой. Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Dental Plan». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.

ТОЛЬКО У НАС:

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсёстры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

**Принимаем
основные виды страховок!**

ПОЗВОНТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ

215 • 677 • 3299

Как улучшить Ваш MEDICARE в 2018 году?

ЭТО ВАЖНО ДЛЯ ВАС!

Original Medicare (Part A and Part B) не покрывает Ваших расходов полностью, и не ограничивает ежегодный максимум ваших расходов. Оплата отпускаемых по рецептам лекарств также не включена - Вы должны приобрести Prescription Drug Plan (PDP) отдельно.

Чтобы оградить себя от катастрофических расходов, большинство людей приобретают Medicare Advantage (Part C) или Medicare Supplement (Medigap). Оба они продаются частными страховыми компаниями; чтобы иметь право купить их, Вы должны иметь Part A и Part B.

Medicare Advantage and PDP

Главное преимущество Medicare Advantage состоит в том, что их месячные премии значительно ниже Medicare Supplement премий, и даже часто нулевые. Вы ограничены ежегодным максимумом, типично \$4,000-\$6,700. Этот план также включает некоторые дополнительные льготы, которые не входят в Original Medicare, а именно, услуги зубных и глазных врачей. Большинство Medicare Advantage планов включает также покрытие отпускаемых по рецепту лекарств. Medicare Advantage план обязан покрывать все, что покрывает Original Medicare, но не обязательно, что это покрытие будет таким же, как у Original Medicare.

Если у Вас есть Medicare и Medicaid, то Вам доступны специальные планы, включающие многочисленные дополнительные льготы такие как бесплатный транспорт к месту медицинских процедур, ежемесячное пособие (\$40-\$50) на покрытие over-the-counter (OTC) расходов, и т. д.

Обычно Вы можете приобрести Medicare Advantage полис когда Вам исполнилось 65 лет, или в Ежегодном Периоде Регистрации (Annual Enrollment Period - AEP), который длится между 15 октября и 7 декабря. Ваша страховка начнется с 1 января следующего года. Вы можете в этот период заменить один Medicare Advantage (или PDP) план другим, а также заменить Medicare Advantage план на Original Medicare, или наоборот.

Неудобства Medicare Advantage плана в том, что Вы ограничены сетью тех медицинских учреждений, которые входят в план, и Вы ответственны за многие расходы такие как франшизы, доплаты и совместное страхование (deductibles, copayments and coinsurances).

В целом рассматривайте регистрацию в Medicare Advantage плане пока Вы здоровы и готовы оставаться в пределах сети плана. Помните, что, поскольку с возрастом возрастает потребность в медицинских услугах, Ваши наличные расходы начнут превышать любые премиальные сбережения.

Medicare Supplement (Medigap)

Medicare покрывает в среднем 80% медицинских расходов, Вы ответственны за оставшиеся 20%. Medigap страховой полис помогает Вам в покрытии большинства этих расходов (или даже полностью). Вы можете посетить любого доктора или больницу, принимающих Medicare, и ваш доктор обязан принять Medigap план. Вы можете приобрести Medigap план в любое время.

Вы должны приобрести Medigap, если он дает вам душевное спокойствие от финансовых затрат в Original Medicare - они могут быть весьма существенны!

Лицензированное независимое страховое агентство, специализирующееся в MEDICARE и Affordable Health Care (Obamacare)



www.libertymedicare.com 877.657.7477
info@libertymedicare.com

MEDICARE

*Medicare
Made Easy!*

- ✓ Все виды страховых планов Medicare:
 - Medicare Supplement
 - Medicare Advantage + Специальные планы для людей с Medicaid
 - Medicare Prescription Drug Plans (PDPs)
- ✓ Выбор оптимального для вас плана с существенной экономией денег
- ✓ Лучшие страховые компании
- ✓ Пожизненное обязательство защищать ваши интересы в страховании
- ✓ С нами вы сможете сэкономить время, деньги и избежать неприятных сюрпризов в будущем

Улучшите свой план Medicare
с 15 октября по 7 декабря

в ежегодный регистрационный период (AEP).

Это уникальная и, в большинстве случаев, единственная возможность на целый год.
Не пропустите её!

Самое важное - для вас наши услуги
АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНЫ

ВАЛЕРИЯ КАЖДАН, ИЗРАИЛЬ



ТЫ НИКОГДА НЕ ЗНАЕШЬ, ЧТО МОЖЕТ СЛУЧИТЬСЯ В ЭТОМ ПРЕКРАСНОМ ГОРОДЕ...

Ты никогда не знаешь, что может случиться в этом прекрасном древнем и суперсовременном городе Иерусалиме. На этой неделе два события, одно политическое и одно сугубо личное, поразили меня, хотя давно уже пора перестать удивляться здесь чему-либо...

В один прекрасный день застопорилось все движение в городе. Автобусы, поезда и машины застряли в жутчайшей пробке. Как потом выяснилось, причиной тому послужили протесты многотысячной общины харедим – ультраортодоксальных евреев. Они вышли на улицы, возмущённые арестом двух молодых ребят, которые не явились в назначенный срок на призывной пункт израильской армии, или Israeli Defense Forces (IDF)/Армия Обороны Израиля. Это очень острая проблема, возникшая между государством и религиозной общиной. Важно отметить, что харедим – это далеко не все верующие евреи*, а только ультраортодоксальные. Они отказываются служить в армии по своим убеждениям. Они считают, что обстановка в IDF противоречит их ценностям и воспитанию их детей. Харедим боятся, что попав в армейскую разгульную, по их мнению, обстановку, молодое поколение свернёт с пути истинного и погрузится в море разврата. Я, конечно, усугубляю, но родителей можно понять: всю жизнь молились и учили Тору, а тут вдруг бегать с автоматом, да ещё вместе с красивыми девушками. Ну кто же тут устоит? С другой стороны, нерелигиозная общественность Израиля возмущается: почему их дети должны служить и рисковать своими жизнями, защищая родную страну, а другие здоровые лбы отсиживаются в тихой заводи. В общем, споры идут жаркие на протяжении уже многих лет. По нынешним законам каждый израильтянин

должен регистрироваться на армейском призывном пункте, но если потенциальный новобранец принесёт справку от директора иешивы, что он погружён в ежедневное изучение Торы, то он получит неограниченную отсрочку от службы или может проделать общественную работу. Недавно Верховный суд Израиля постановил, что полное освобождение харедимных мальчиков от службы в IDF подрывает устои равенства, гарантированные государством. Это решение может привести к насильственному привлечению к службе в армии (вспомнилось почему-то принудительное рекрутство еврейских мальчиков на 25-летнюю царскую службу в России 19-го века) со всеми неприятными вытекающими отсюда политическими последствиями.

Харедимное население быстро увеличивается, так как почти в каждой семье рождается как минимум шестеро детей. Недавний протест продемонстрировал растущее влияние этой группы населения на политику страны.

Я стараюсь не вмешиваться в горячие споры, но это, безусловно, отражается на повседневной жизни всех жителей Израиля.

ОТ РЕДАКЦИИ

В последнее время ситуация стала несколько меняться. Израильская газета Mignews пишет: «Ортодоксы стали с большей охотой служить в армии. Согласно данным, предоставленным командованием Армии Обороны Израиля, число призывников среди евреев-ультраортодоксов возросло на 30%. Ортодоксы стали с большим доверием относиться к службе в израильской армии, где для верующих и соблюдающих традиции евреев были созданы все условия для комфортного пребывания. Военнослужащие ортодоксы нового поколения утверждают, что обще-



Некоторые религиозные евреи, включая хабадников, служат в армии.

ству пора избавляться от стереотипа о том, что вера и служба в армии несовместимы. Если рост призывников-ультраортодоксов будет продолжаться в таком же темпе, возможно, со временем светские евреи перестанут считать хасидов «паразитами» и внутри самой страны воцарится, наконец, согласие».



Вторым, гораздо более приятным событием, удивившим меня, стал концерт фламенко на первой железнодорожной станции старого города. Казалось бы, что делает фламенко, танцы, песни и музыка испанской Андалусии в Иерусалиме? Оказывается, этот вид искусства стал очень популярен в Израиле – может быть, благодаря сходному темпераменту андалусцев и израильтян. Классическая испанская гитара, эмоциональные песни и ритмичные импровизированные танцы буквально завороживали зрителей. Гитарист, он же и певец был бесподобен, и я была на сто процентов уверена, что он испанец. Но оказалось, что парень сабра, родился и вырос в Израиле, просто учился в Испании. Танцовщица, жгучая брюнетка с потрясающей фигурой, с которой мы разговорились после концерта, приехала внедрять фламенко в израильскую глубинку из Бостона. Чего

только не увидишь в этом прекрасном городе. Приезжайте и убедитесь сами!

ОТ РЕДАКЦИИ



В этом году в Израиле прошел 23-й фестиваль фламенко – «Фламенко в картинах». Это ежегодный праздник фламенко, организуемый Фондом Ади. «Фламенко в картинах» демонстрирует наиболее важную тенденцию современного фламенко в его захватывающем разнообразии – связь безупречно-традиционного с современным. Фестиваль «Дни фламенко» был основан 23 года назад с целью присуждения молодой израильской танцовщице ежегодной стипендии для прохождения специализации в Севилье, в Испании.

Таково было желание покойной Ади Агмон, молодой танцовщицы фламенко, умершей в 23 года от рака, в ее память и был создан Фонд в 1994 году. Ади была офицером разведки Армии Обороны Израиля, одаренной исследователем в области науки и талантливой танцовщицей и инструктором фламенко. Фондом руководят родители танцовщицы. Фонд Ади ведет работу по углублению культурной деятельности в области фламенко в Израиле – художественная сфера, которая преу-



спела в стране более чем какая-либо другая. Фонд Ади известен высоким уровнем своих представлений.

Двадцать три года назад в Израиле было три студии фламенко, а в настоящее время фламенко преподается более чем в 50 школах по всей стране. Постановки фламенко местного производства и в сотрудничестве с Испанией поместили израильское фламенко в центр танцевальной сцены Израиля.



EXPERT HOME CARE

Мы, действительно,
ЭКСПЕРТЫ
в сфере обслуживания
пожилых людей
на дому

- У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.
- НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯЮТ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.
- МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.
- НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.



215-364-0340

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ –
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС



Борис Бабинер, DMD,
Periodontist - Implant specialist

СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville
332 Bustleton Pike, Rear Suite
Feasterville PA 19053

215-698-2710
www.PhilaDentist.com

ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



Максим Свержин-Бабинер, DMD,
General Dentist

ПЕРВЫЙ ЭТАП: УСТАНОВКА ИМПЛАНТА

Пациентам, испытывающим страх перед операцией поможет nitrous oxide – так называемый «веселящий газ». Успокоить также могут и седативные средства.

Nitrous oxide – также известный под названием «веселящий газ» может помочь пациентам расслабиться и избежать неприятных ощущений во время установки зубных имплантов.



Однако следует помнить, что после их приема нельзя вести машину, так что нужно обеспечить пациента транспортом.

Оральные успокоительные средства помогают пациентам, испытывающим страх перед имплантацией.



Прежде чем будет установлена коронка или протез, имплант должен пройти процесс приживления в челюстную кость.

Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Свержина-Бабинера «Ваша улыбка - наша профессия»

«KLEZ AND JAZZ WITH CLASS»

БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ КОНЦЕРТ



Марк Соболев

Этой осенью русскоязычным жителям Филадельфии скучать не приходится: театральные постановки, концерты, бардовская песня, лекции, поэтические вечера – почти ежедневно что-то зовёт к себе, а выбор трудно сделать – всё интересно. Но те, кто 5-го ноября вечером собрались в большом зале синагоги «Shaare Shamayim», без колебаний выбрав концерт группы Klez and Jazz with Class, не ошиблись. Зал

был полон, а на сцене, украшенной цветами и эмблемой группы «Уру Ахим», организовавшей концерт, 5 чудесных музыкантов – Боб Цысик, Андрей Богданов, Андрей Хохлов, Джоэл Кутнер и создатель и руководитель ансамбля, пианист, композитор, преподаватель Марк Соболев – радовали слушателей своим мастерством. Клемерские мотивы сменялись мелодиями песен на идиш, а те, в свою очередь, темами из американских мюзиклов и джазовыми композициями. Когда же звучали зажигательные танцевальные мелодии, некоторые зрители даже пускались в пляс.

Музыка вдохновляла, оживляла прошлое, объединяла...

Особое «звучание» ей придавало то, что концерт был благотворительный: весь сбор от концерта пойдёт в фонд израильской программы «Атидим», помогающей специально отобранным одарённым молодым людям получить



высшее образование и, реализуя свои знания, способствовать процветанию Израиля и укреплению его обороны.

На концерте нам было очень приятно видеть, что волонтерские усилия группы не остались без ответа.

Всех нас охватило чувство единения и волнения, когда весь зал, встав, подхватил исполнение гимна Израиля «Хатиква».

Благодарим музыкантов за бескорыстную помощь! Благодарим всех пришедших на концерт за поддержку!

Уважаемые читатели!

Приглашаем вас на наши следующие мероприятия!

Вы не будете разочарованы.

Следите за объявлениями группы «Уру Ахим» в газете!

Группа «Уру Ахим»

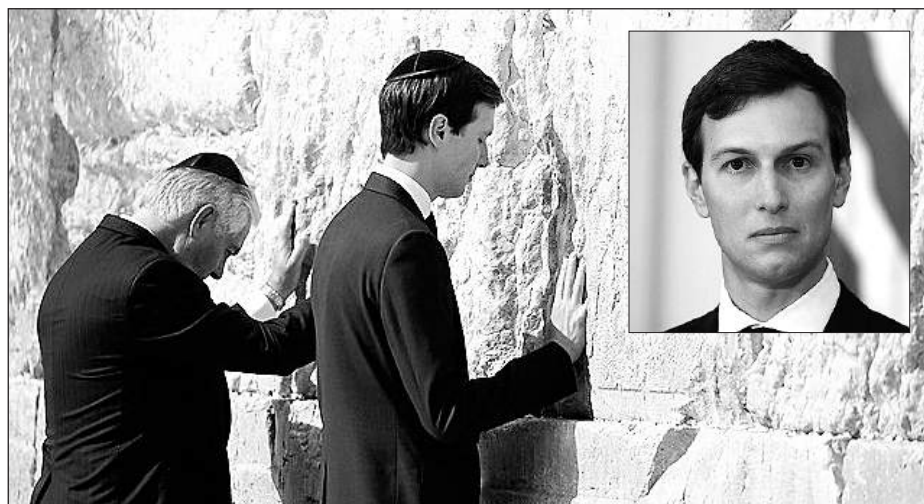
Фото – Анатолий Чернявский



БАБУШКА ЗЯТЯ ТРАМПА ПРОРЫЛА ТУННель И СПАСЛА 350 ЕВРЕЕВ

Зять президента США Дональда Трампа Джареда Кушнера очень любят в Белоруссии. Правда, не столько из-за богатого отца его супруги, сколько из-за его героической бабушки. В городе Новогрудок в Гродненской области семья Кушнер – настоящая легенда. О том, что он потомок белорусских партизан, Кушнер рассказал сам еще год назад в интервью газете New York Observer. Бабушка и дедушка Джареда по отцовской линии, Иосиф Беркович и Раиса (Рэй) Кушнер, познакомились в отряде Бельских партизан под Гродно во время Второй мировой войны. В Новогрудке есть небольшой музей, посвященный еврейскому сопротивлению.

Почти сразу после начала войны, в начале июля 1941 года, фашисты захватили Новогрудок, а менее чем через полгода превратили его в еврейское гетто. Раиса Кушнер пережила пять «селекций». Первая из них произошла буквально в день за-



Джаред Кушнер у Стены плача

хвата городка. Тогда нацисты вывели на улицу 100 евреев и расстреляли каждого второго. Во время одной из таких селекций была застрелена ее мать, в другой была убита сестра Эсфирь. Дождаться еще одной селекции Раиса не стала. Вместе с братом Хони она возглавила дерз-

кий побег из гетто. На протяжении нескольких недель участники побега рыли под землей туннель. Выкопанную землю прятали между двойными стенами и в скатах крыш. Благодаря этому туннелю протяженностью 200 метров из гетто смогли сбежать около 350 евреев, боль-

шинство из них присоединились к партизанам.

Всего с декабря 1941 года по осень 1943 года в Новогрудке были убиты 10.000 евреев. Раиса познакомилась с Бельскими партизанами и ушла к ним в отряд. Там она познакомилась с Иосифом Берковичем, сбежавшим из концлагеря.

В мае 1945 года после освобождения Белоруссии Раиса перебравшись в Чехословакию, в лагерь для перемещенных лиц, оттуда – в Венгрию, а затем в Италию. Раиса и Иосиф поженились в Будапеште. В 1949 году они эмигрировали в США. Джо начал работать на стройках, а к 1985 году они уже были владельцами успешного бизнеса, работающего в сфере недвижимости.

Их сын Чарльз, ставший миллионером, регулярно посещает места, где его родители чудом спаслись от смерти во время Холокоста, и привозит туда своих внуков.

«Вести», Израиль.

САНАТОРИЙ
на *Rennard*

Northeast Adult Day Care

11048 Rennard St. Philadelphia, PA 19116 tel: 215-671-0200



Санаторий для пожилых людей на ул. Rennard
торжественно и ярко отметил
свой день рождения - 18 лет!

Самый первый в NE, наш санаторий все эти годы
с достоинством несёт звание "Самый лучший".

У НАС ВСЁ САМОЕ ЛУЧШЕЕ:

- помещение
- персонал
- медицинский уход
- физиотерапия
- изысканная еда
- дружеская обстановка
- самые лучшие праздники и юбилей



Нам
18!



Друзья, приходите к нам, не пожалеете! Здесь вы обретете свой второй дом!



MIKHAIL FREYLIKH, MD

Physical Medicine & Rehabilitation

(215)671-8840

Board Certified

Fax (215)671-1933

Consultations, Electrodiagnostics, Physical and Manual Therapy, Musculoskeletal Rehabilitation

Болезни суставов, слабость мышц, больные плечи, колени, кисти рук.

Ортопедическая медицина.

Неоперативное лечение колен, замещение внутрисуставной жидкости колен.

Боли острые и хронические в шее и позвоночнике.

Обезболивающие уколы

12033 Bustleton Ave. Philadelphia, PA 19116

Угол Bustleton Ave. и Byberry Rd. Остановка автобуса № 58 "Byberry"

For Correspondence: PO BOX 547, Feasterville, PA 19053

Обеспечиваем транспортом

ЕСЛИ У ВАС НЕТ СТРАХОВКИ, ЕЁ ВАМ НЕ ПОТЕРЯТЬ..., а если вам болит, то у нас вам будут помогать!

Недавно или давно прибывшие пациенты, не имеющие медицинской страховки, смогут получить лечение в нашем офисе за очень доступную цену.



THE CLINICAL TRIAL CENTER LLC

THE MANY BENEFITS OF PARTICIPATING IN CLINICAL TRIALS

Clinical trials are usually a win-win all around; pharmaceutical companies carry out invaluable research to get new drugs to market, while participants receive compensation and access to free medications - at least that's the case at The Clinical Trial Center in Jenkintown, which makes research studies easy and accessible.

"Without good volunteers who meet the criteria, we wouldn't be able to get more specific and better medications out there", says Marvin Kalafer, M.D., principal investigator and physician. "We are available for them 24/7 to address any questions or concerns because safety and efficacy are of utmost importance".

At The Clinical Trial Center, participants have peace of mind knowing that everything is 100 percent confidential, complimentary and totally voluntary.

Every study offers some form of compensation, and there are absolutely no out-of-pocket costs.

"Participants never have to show an insurance card or pay a co-pay", adds Dr. Kalafer. And they're compensated for the time and effort of coming into the office; usually anywhere from \$50 to \$100 per visit. In addition, all the study tests and medications are free".

The Clinical Trial Center works with pharmaceutical companies exploring investigational new medications that are already on the path to FDA approval. Research studies are a key piece of the puzzle as they provide the data required to bring these new drugs to market.

"Qualified volunteers are vital to the process", says Dr. Kalafer.

"They play a crucial role in getting life-changing new medications to the masses".

Taking part in a clinical trial is a powerful way to actively engage in your own health care, especially since it may open the door to innovative new

treatment options that are otherwise unavailable. On the other side of the coin, participation also helps the medical community eradicate disease and accelerate new breakthroughs.

"Conducting these trials helps us discover the potential big picture benefits of new medications", says Dr. Kalafer. "These kinds of medical science advancements can have a powerful ripple effect that benefits both current and future generations."

An institutional review board also oversees the research facility; Dr. Kalafer and his team are dedicated to transparency across the board. And as Dr. Kalafer mentioned earlier, safety is the facility's top priority. The Clinical Trial Center is staffed with highly trained and experienced medical personnel that includes physicians, nurses, specialists, lab technicians and beyond. The facility has been a mainstay in Jenkintown for close to three decades, delivering warm, compassionate care that always puts the patient first.

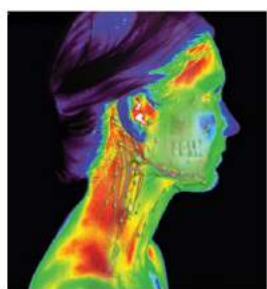
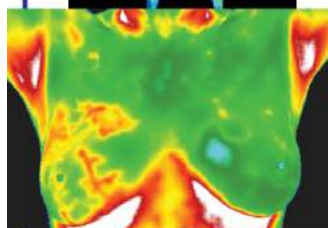
A wide range trials are currently open for enrollment. Focus areas are in Alzheimer's disease, endometriosis, asthma, uterine fibroids, iron deficiency anemia and osteoarthritis. Interested in participating?



**Learn more by visiting
www. TheClinicalTrialCenter.com
or calling 215-884-1700**

От пациентов - волонтеров экспериментального лечения требуется знание английского языка, поскольку участие в нем связано с необходимостью коммуникации и правильного понимания ситуации

Тепловидение



Новое диагностическое обследование в Health Smart Medical Center

Медицинская термография — метод обследования пациентов с помощью специального прибора, позволяющего улавливать тепловое инфракрасное излучение и преобразовывать его в изображение. Термография позволяет выявить патологические процессы в различных областях и органах тела.

Термография широко используется в медицине как дополнительный к маммографии метод диагностики. Этот метод также может помочь раннему обнаружению патологии сосудов, щитовидной железы, уха, горла и носа, мышечно-скелетной системы, желудочно-кишечного тракта, периферической нервной системы, кожи, сосудистых и неврологических осложнений диабета и других состояний.

Не покрывается страховкой.

Информация и
назначение визита

267-753-0302

215-464-6015

yourthermography.com

HealthSmart
Medical Center

9922 Roosevelt Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Рядом с Best Buy и
MNAP Diagnostic Center

ALLCARE ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ
215-745-4010
MEDICAL EQUIPMENT - ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

Поздравляем наших уважаемых клиентов
и всех филаделфийцев
с замечательным праздником

Днем Благодарения!

God Bless America!

Перед морозной зимой
За праздничным столом
Мы соберемся всей семьей
И вспомним о былом.
Пирог морковный с молоком,
Индюшка на столе...
Бывает очень теплым дом
В холодном ноябре!

ТОЛЬКО У НАС БЫСТРАЯ ДОСТАВКА, КАЧЕСТВЕННОЕ И
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.
8348 Bustleton Ave (Bell's Plaza)

ЧАСЫ РАБОТЫ
Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm
Чт. 9am - 7pm.
Сб. 10am - 2pm



THE CLINICAL TRIAL CENTER LLC

215-884-1700

What if we could **SLOW**
your loved one's **ALZHEIMER'S**
with better sleep?

If you or someone you care about has been diagnosed with mild Alzheimer's, local doctors need your help testing an investigational sleep-promoting Alzheimer's medication.

ReCOGNITION is a research study testing whether an investigational medication, which has sleep promoting effects, can help to slow cognitive deterioration, or improve cognitive function.

We need people to participate in this research study who:

- ◆ Are between 60 to 85 years of age
- ◆ Have been diagnosed with mild dementia due to Alzheimer's disease
- ◆ Have a permanent caregiver who is willing to attend all study visits

Qualified participants will be seen by a local study doctor and receive all study-related exams, care and medications at no cost. Compensation may be available. Call or join us online to learn more about this study.

ReCOGNITIONSTUDY.COM

215-884-1700



ReCOGNITION
an Alzheimer's disease research study



Раввин
Соломон Айзиксон

CONGREGATION BET SOLOMON

198 TOMLINSON ROAD PHILADELPHIA, PA 19116 • Тел. 215-671-1981



Раввин
Шлойме Айзиксон

СИНАГОГА



И НАША ОБЩИНА

Look Whats Happening at CBS !



Look Whats Happening at CBS! Please join us....

November 23rd Annual Mens Legal Holiday learning program by the Kollel. Special learning program begins at 9:00 am. Delicious Breakfast Will be Served. (at CBS)

December 7th at 7 pm: Raje Great Latke Cookoff! (at CBS)

December 11th at 7:15 pm: brought to you by Raje; 9/11 Survivor Ari Schoenbrun speaks about his story of Miracle and Fate, how he survived! \$36 Per person (at CBS)

December 17th at 10:20am-12:20 pm. CBS Family Ice skating party at Flyers Skate Zone in [Northeast Philly](#). 10990 Decatur Rd. \$10 per skater, includes food.

December 18 at 6:00pm. Chanuka Celebration featuring world renowned Smoke & Mirrors Magic Theater family magic show! Followed by the Rebbe's Candle lighting party and gift giveaway. Free entrance! (at CBS)

Wednesday December 19-20 - Open your hearts and your pockets for Raje's 10th anniversary Charidy event! (at CBS)

RAJE

Sign up for the RAJE Israel Fellowship!



Library downstairs - ask Rabbi Gavrylin. **NEW** books for sale as well!



New! Local Sofer available!
Tefilin, Yarmulkas, Tzitzis, Mezuzos!
Call 718-915-7039



CBS Hebrew School
Every Sunday
10 am - 1



Contact Rabbi Isaacson for help with any issue at
theonerabbi@yahoo.com

RAJE Philly Brings You

"A Story of Miracles and Fate"



With World Renowned Speaker and Walking Miracle

Ari Shonbrun



On September 11th, 2001, Ari Shonbrun went to his office at Cantor Fitzgerald – the Wall Street firm that occupied the top five floors of Tower One – and he happened to be on the 78th floor changing elevators when the first plane hit. In the midst of the smoke and chaos, Ari found a fellow employee who was terribly burned and who needed his help to walk her down 78 flights of stairs. Of the 662 Cantor employees on the upper floors in the World Trade Center that day, only four survived. Everyone else was killed. Why did they survive? Was it simply luck? Or was it something more?

Join us on Monday, December 11
7:15 PM

Admission: \$36 Per Person
(All volunteers for our 24-hour RAJE Fundraiser on December 19-20 will receive free admission.)

Buffet Dinner will be served

Reserve your spot today!

Call Rabbi Akiva at 215-828-2895 or
email RAJE@cbscommunitycenter.com

Приглашаем всех членов общины -
взрослых и детей вместе с нами отмечать Шаббат,
еврейские праздники,

участвовать во всех наших программах
по еврейскому образованию

и еврейской культуре, мы проводим церемонии
бар- и бат-мицвы, обрезания,

хупы в полном соответствии с еврейскими традициями!

Наша Конгрегация помогает в организации
и проведении следующих сервисов и церемоний:

- Бат-мицва, бар-мицва (подготовка и проведение церемонии)
- Церемония обрезания • Церемония свадьбы (хупа)
- Прикрепление мезузы в ваших домах и офисах • Кошерование кухни
- Индивидуальные занятия в вашем офисе
- Персональные консультации • Церемония открытия памятников
- Сервис на похоронах



Раввин Соломон Айзиксон, Шмуел Даниелли - Президент, Юрий Волин - Казначей, Александр Тамаркин - Вице-президент,
Геннадий Линецкий - Секретарь, Елена Гликман - Координатор по связям с общественностью,
Раввин Шлойме Айзиксон - Исполнительный директор, Ривка Айзиксон - Программный директор,
Раввин Акива Поллак - Образовательный Директор, Рошел Даскис - Офис-менеджер,
Борух Шлаен - Русскоговорящий Координатор
Шломо Нисенбаум - Координатор Программы Питания, Елена Эпельбоим - Директор Детского Сада

ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

ДАЧА

поздравляет своих друзей -
посетителей и сотрудников нашего санатория,
а также всю филаделфийскую русскоязычную общину
с замечательным американским
праздником -

Днем Благодарения!

Будьте здоровы и счастливы,
пусть в вашем доме
будет светло и празднично,
хлебосольно и благополучно
и только мирное небо
над головой!

ДАЧА

ПРИГЛАШАЕТ!

День открытых дверей
каждый день!

7 дней в неделю

Пн.-Пт. 7ам-6 рм;

Сб.-Вс. 8ам-4 рм.

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115 215-677-7710

WELCOME, DOCTOR GROHSMAN!

Коллектив EUROOPTICA во главе с доктором Jonathan Grohsman, M.D.Ph D.
в команде лучших хирургов штата Пенсильвания приглашает:

- Обращайтесь к нам!

Вам больше не нужно искать специалистов в области глазных проблем, у нас сконцентрированы лучшие специалисты под одной крышей.

- Нет ничего более важного, чем сохранение зрения, - говорит доктор Jonathan GROHSMAN, специалист в области лечения глазных заболеваний, лучший среди большинства врачей в лечении глаукомы.

- Неправильная диагностика, назначение ненужных лекарств приводят к плачевным результатам, - утверждает доктор.

И мы видим это на практике. Знание - сила, когда имеешь дело с глаукомой.

Проще говоря, глаукома - это заболевание глаза, сопровождающееся повреждением зрительного нерва. Глаукома может привести к постепенному ухудшению зрения, а при отсутствии лечения - к слепоте.

Давление внутри глаза называется внутриглазным давлением.

- Существует несколько видов глаукомы, - говорит доктор GROHSMAN.

Так как все они возникают по разным причинам, для них необходимы различные методы лечения.

Доктор призывает всех, а особенно тех, у кого диабет, близорукость, старые травмы глаз, кто

долго принимал стероидные препараты (кортизон), обратить внимание на следующие симптомы:

1. Хроническое воспаление и жжение
2. Дискомфорт или зуд
3. Сухость
4. Раздражение
5. Утомляемость
6. Чувствительность к свету (светобоязнь)
7. Затуманенное зрение



Если вы находите у себя что-то из вышеперечисленного - назначайте appointment с доктором Jonathan GROHSMAN по телефону:

215-934-6440 для проверки глаз.

Ранняя диагностика спасет вас от ненужных переживаний и проблем.

Доктор GROHSMAN советует: занимайтесь физическими упражнениями - это полезно для глаз, хорошо питайтесь, принимайте поливитамины, предварительно проконсультировавшись с вашим врачом.

Наш коллектив благодарит всех, всю нашу общину за доверие!

Приходите, звоните, назначайте время на прием к врачу.

Принимаем все страховки.

Звоните для записи на прием:

215-934-6440

Наш адрес:

**1916 Welsh Rd., #2,
Philadelphia, PA 19115**
(рядом с магазином «Днипро»)

К нам легко добраться на автобусе №58.
Остановка «Old Bustleton & Welsh Rd.»

Квалифицированная ПОМОЩЬ у вас дома

Иногда мы нуждаемся в помощи, чтобы оставаться в стенах родного дома, окруженными семьей, друзьями и привычными ценностями.

Агентство по уходу за больными на дому Dynamic Home Health Care обеспечивает квалифицированный уход, позволяя людям всех возрастов наслаждаться высоким качеством жизни и сохранять независимость в комфорте собственного дома.



Personal Assistance Services Program

Ваша работа по уходу за родными, нуждающимися в помощи, оплачивается.

Бесплатное обучение, высокая зарплата, оплачиваемый отпуск, overtime pay, медстраховка и другие бенефиты.

Мы принимаем

- Medicare
- Medicaid
- Cigna Health Spring (formerly Bravo)
- Keystone First
- United Healthcare
- Commercial Insurance
- Self Pay

Помогаем с оформлением документов для получения программ Waiver и Option.

Требуется на работу

Full/Part time
Home Health Aides, RN, PT, LPN и OT

**550 State Road, Suite 113
Bensalem, PA 19020**

215.244.4466

www.dhomehealth.com



Dynamic
HOME HEALTH CARE



«ОСЕННИХ ДНЕЙ ОЧАРОВАНИЕ...»

**Объединение
«Творческие встречи»**

ОСЕННЯЯ ВСТРЕЧА



Ян Брайловский

5-го ноября прошла очередная встреча Объединения Творческие встречи (руководитель – Ян Брайловский). В отличие от большинства предыдущих интересных встреч на этот раз во встрече участвовала большая группа филаделфийских поэтов и

музыкантов, некоторые из которых выступали здесь впервые.

Большинство выступавших придерживались темы осени. Они говорили об осеннем очаровании и о приходящем с ней творческом вдохновении, как это было у великого Пуш-

кина. Но, чтобы полнее познакомить присутствующих со своим творчеством, выступавшие дополнительно к основной теме встречи читали свои новые стихи и исполняли новые песни. Иногда выступления носили развлекательный характер.

Открыл и вел встречу Ян Брайловский, как всегда, представлявший каждого выступавшего.

Первой с рассказом о Пушкине выступила Инна Шифф. Она сказала о красоте осени и об осени в жизни Пушкина, а также о годовщине Царскосельского Лицея, в котором учился Пушкин.

Ян добавил, что это был необычный лицей – первый свободный, из него вышли многие декабристы.



Марк Сегал и Юлия Щупак

Затем мы, Марк Сегал и Юлия Щупак, авторы этого репортажа, под музыкальный аккомпанемент Инны Шифф с задором разыграли стихотворно-музыкальные миниатюры «Любовь и осень» и «Осень в Пенсильвании».



Лариса Бабиченко

Лариса Бабиченко с чувством прочитала свои стихотворения об осени, а также два стихотворения Пушкина.



Борис Миньковский и Лариса Мень

Борис Миньковский и Лариса Мень продекламировали интересные стихи Бориса об арапе Петра Великого, о времени, о смене сезона – «Прощание с летом».



Марианна Горловицкая и Лев Шварцман

С успехом выступили Марианна Горловицкая и Лев Шварцман. Сначала Марианна прочитала свои стихи о Пушкине и об осени, а затем под аккомпанемент Льва Шварцмана речитативом исполнила две песни, написанные Львом на ее стихи, одна из которых была шуточной («Бабье лето»). Затем солировал Лев Шварцман – он так задумчиво играл на аккордеоне вальс, что Галя и Ян Брайловские даже танцевали под эту музыку и... под аплодисменты публики.

Моисей Бараш одухотворенно читал свои стихи о маме и об осени («Рецепт гениаль-



Моисей Бараш

ности», «Молодая осень» и «Осенний вальс» и др.) из изданных им десяти книг.



Владимир Зильберберг

Владимир Зильберберг полностью посвятил свое выступление осенней теме. Он задумчиво прочитал свои лирические стихи на эту тему («Кто скажет, что такое осень», «Листопад»), а затем бард Роман Барский исполнил песни, написанные им на стихи Владимира («Мы вдвоем у камина...», «Осенние листья»).



Виктор Лион

Виктор Лион выразительно прочитал свои «осенние» стихи – «Приходит осень», «Мне не заблудиться», «Осенние дожди», «Две девушки собирали опавшие листья».



Инна Шифф

Органически вписался в концерт эмоционально исполненный на фортепиано Инной Шифф романс композитора Георгия Свиридова к повести Пушкина «Метель».



Александр Марков

Развлекательной нотой начал свое выступление поэт Александр Марков («Неглиже», «Тётя Хая»), а затем прочитавший свои острые сатирические поэмы, замечательно связавшие исторических персонажей с сегодняшними политическими событиями.

Бард Валерий Мелик, своими философскими стихами и песнями, как все-



Валерий Мелик

да, заставил нас думать «о высоком».



Роман Барский

Бард Роман Барский выступил с разнотематическими песнями: юмористической «Экстрасенс» и «серьезными» – «Время не проходит» и «Следует жить».



Павел Балибар

Вне программы выступил Павел Балибар, недавно выпустивший свою новую книгу «Счастья вам от ума, и запомните, богатство – не порок». Он прочитал свои оригинальные поздравления близким и друзьям.

Все получили удовольствие от еще одной интересной, творческой встречи и уходили с вечера в приподнятом настроении.

Текст и фото – Юлия Щупак и Марк Сегал.

ФЕСТИВАЛЬ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ СОБЕРЕТ НЕЗАВИСИМЫЕ ИЗДАТЕЛЬСТВА СО ВСЕЙ РОССИИ

В Центре современной культуры «Смена» с 9 по 10 декабря грядет не просто книжный фестиваль, а целая ярмарка интеллектуальной литературы. Новинки, лекции и мастер-классы представят более 50 переносных независимых издательств со всей России.

Традиционно книжный фестиваль включит не только книжную ярмарку, но и образовательную про-

грамму (лекции, мастер-классы). Посетители смогут пообщаться с издателями, авторами, познакомиться с их лучшими изданиями и приобрести книги без наценки.

Книги об искусстве, кино, театре, музыке, фотографии, моде и дизайне представят издательствами Ad Marginem, «Арка», «Артклассика», «Классика XXI», «Новое литературное обозрение»... Книги о го-

родских исследованиях, архитектуре и урбанистике привезут Strelka Press, Tatlin, «Проект Россия», DOM Publishers...

Литература, которая простым языком рассказывает о научном методе и новейших исследованиях: от возникновения Вселенной, зарождения жизни и происхождения человека до нейробиологии сексуального поведения, психических заболе-

ваний жителей больших городов и развития технологий искусственного интеллекта, – в книгах, изданных «Альпина нон-фикшн», «Манн, Иванов и Фербер», «Новое литературное обозрение», Cognus и журналом «Кот Шредингера».

К фестивалю подготовят произведения лауреатов крупных литературных премий

Ксения Гусева, МК

Carvell HomeCare

Home Rehabilitation, Nursing & Therapy

1051 County Line Rd, Suite 110
Huntington Valley, PA 19006



215-942-9696



По старинной традиции в День Благодарения

несколько поколений одной семьи собираются
в доме старших за большим и вкусным столом
на праздничный обед.

Желаем всем быть счастливыми и благодарными
друг другу за всё хорошее, за любовь,
понимание и тёплые встречи.

Желаем крепкого здоровья,
благополучия всей семье,
искренности души и доброты сердца.

ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ
ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:



**БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,
M.D., FACP**

Высшая Американская
терапевтическая категория.
Почетный доктор Американской
Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

(215) 671-1484

Если включается автоответчик,
оставьте, пожалуйста, своё имя
и телефон.

• СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ
ЗАБОЛЕВАНИЙ

• ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ

• ЛЁГочНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ

• ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-
КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ

• ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ
ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ

• АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-
МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ

• АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ

• ГЕПАТИТА

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

Мы продолжаем лечение и обследование своих больных
в ведущих госпиталях Филадельфии.

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.

НАШ АДРЕС:

9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115

Знал бы где упадешь – соломой бы подстелил...

Причины, по которым люди становятся пациентами «скорой», разделяются на две категории. Первая – заболевание, требующее срочного медицинского вмешательства (сердечный приступ, непрекращающаяся тошнота или боли и другие предупредительные сигналы вашего организма). Вторая – травмы. Причин для травм, к сожалению, предостаточно; они могут произойти в собственной квартире, на улице, в машине...

Сегодня мы остановимся на том, как максимально обезопасить себя от подобных неприятностей дома. Иными словами, как по собственной «инициативе» (или из-за невнимания других) не угодить в заботливые руки бригады «скорой помощи».

Как вы считаете, какой повод самый частый для вызова «скорой»? Инфаркт? Инсульт? Скачущее давление? Вы, может быть, будете удивлены, но это – травмы и ушибы в результате падений, не связанных с тем, что внезапно закружилась голова или стало плохо. Телефонный провод, пластиковая трубка от кислородного аппарата, завернувшийся коврик... эти и другие препятствия могут привести к падениям и серьезным переломам. Чтобы их избежать, давайте посмотрим, как устранить причины таких неприятностей.

Даже в сегодняшнем «беспроводном» мире мы по-прежнему пользуемся телефоном, от которого кабель тянется к стене. Тянется – значит, за него можно зацепиться и упасть. Обезопасить себя от этого несложно. Проводной телефон не переносят с

КАК НЕ СТАТЬ ПАЦИЕНТОМ «СКОРОЙ»?

места на место, а, значит, его кабель можно (и нужно!) провести и закрепить вдоль плинтуса или стены и подвести к аппарату из-за стола или тумбочки, на которой стоит сам телефон. Если у стены стоит шкаф, который очень трудно сдвинуть или если провод короткий, то его можно провести под напольным ковром. Для надежности, даже под ковриком, провод лучше приклеить к полу с помощью серебристой изоляционной ленты (duct tape).

Причиной падения может стать ваш спаситель – тонкая, но очень прочная пластиковая трубка, по которой поступает кислород. Много пациентов с болезнями сердца или легкими, вынуждены пользоваться кислородными баллонами или стационарными машинами, непрерывно вырабатывающими кислород. Если у вас в комнате стоит такая машина или баллон, то большую часть длины трубки от него лучше закрепить вдоль плинтуса, как и в случае с телефонным проводом. За оставшейся частью, необходимой для передвижения по комнате, нужно внимательно следить и не допускать, чтобы она складывалась кругами на полу или проходила между ногами. Проще всего – намотать ее руку в виде кольца, подобных лассо и сбрасывать эти кольца по мере передвижения. Не забывайте, однако, собирать их снова на руку.

По статистике, падения по «вине» соскользнувшего под ногой ковра чаще всего происходят в коридоре и в ванной. Под ковер в коридоре достаточно положить один или несколько

отрезков прорезиненного нескользящего материала, который продается во многих магазинах. Альтернатива – все та же серебристая duct tape; ею ковер закрепляют по периметру на полу. Надежность крепления и тем, и другим способом нужно периодически проверять. Противоскользящий материал может собраться гармошкой или завернуться и приподнять ковер, а изолянта со временем может отклеиться от пола.

Для того, чтобы не поскользнуться на мокром полу ванной, можно использовать пластиковый коврик с присосками или наклеить на днище ванной полоски шероховатого материала по которому ноги не будут скользить. Многие компании-изготовители сами наклеивают эти полосы на ванны.

Еще одна важная деталь обеспечения безопасности в ванной – надежно закрепленная на стене ручка, за которую нужно держаться, особенно при входе и выходе из ванной. Поверьте, стоимость такого нехитрого приспособления и его установки неизмеримо ниже затрат на лечение перелома или ушиба от падения.

Следующий форпост безопасности в собственной квартире или доме – внимательное отношение к таблеткам, которые вы принимаете. Если пациенту предписано более 2-3-х различных препаратов в день, у него есть надежная система контроля и напоминания о том, какие именно таблетки и когда необходимо принимать. Забычившему больному его собственный организм быстро напомнит о себе... Сложнее, когда за своевременный прием правильных лекарств отвечает кто-то другой (родственник или работник агентства по уходу), а человек глотает те

таблетки, которые ему дают. В таком случае нужно убедиться на 100% в том, что этот человек знает перечень и последовательность приема лекарств и внимательно относится ко всем деталям. Приведу пример того, что может произойти даже в проверенной ситуации. Наша бригада приехала на вызов. Диагноз – отравление лекарствами. Медсестра, которая ухаживала за пожилой семейной парой, положила таблетки для каждого из них в отдельный стакан. Точно так же, как она делала это десятки раз. Все таблетки были подобраны правильно, но... стаканы оказались похожими по цвету, а пациентка почти ничего не видела. Она взяла стакан и выпила таблетки, которые предназначались ее мужу. Еле откачали... Мелочи, вроде цвета стакана для таблеток, тоже необходимо обсудить с тем, кто вам помогает. Иначе, «свидание» с бригадой скорой помощи неминуемо.

Помните, ваша безопасность начинается... правильно, с вас самих и с тех, кто вас окружает. «Скорая» поможет, но есть много способов, как этой помощи избежать.

**Помните, сотрудники
Safety First Ambulance
готовы прийти к вам на помощь
24 часа в сутки, 365 дней в году!**

**Юрий Наумец
Материал предоставлен редакцией газеты «Навигатор»**

JOSEPH Levine & SONS



Юрий Гопштейн

(215) 942-4700

Активный член Филадельфийской еврейской общины, Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи, основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации **Юрий Гопштейн**, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

Юрий Гопштейн возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по **Программе Предварительного Планирования**, которая отличается:

• Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда

• Доступностью цен • Удобством оплаты • Захоронения на всех кладбищах

**ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ
НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС**

При необходимости Юрий приедет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

4737 Street Road,
Trevose, PA 19053
(215) 942-4700
Jonathon D. Levine,
Supervisor

2811 West Chester Pike,
Broomall, PA 19008
(610) 325-2000
Brian M. Levine,
Supervisor



ВНИМАНИЮ ВЫХОДЦЕВ ИЗ МОЛДАВИИ!

Осуществляем уход
за местами захоронений в г. Кишиневе и г. Оргееве.

Контактное лицо - Павел Туев; Skype: pavel.tuev
(+373) 79 415 654

Мы гарантируем:

- Широкий спектр услуг
- Индивидуальный подход
- Официальный контракт
- Ежемесячную отчетность
- Постоянную связь с клиентом
- Доступные цены
- Лучшее качество услуг

Мы предлагаем годовой пакет, в который входит:

- Регулярная уборка могилы и прилегающей территории 2 раз в месяц
- Обновление надписи
- Зажигание поминальной свечи в годовщину смерти
- Возложение цветов, камней в годовщину смерти.
- Электронная рассылка фотографий могилы 1 раз в месяц

Стоимость - 50 долл. в год

При заключении контракта на уход за 5-ю и более могилами предоставляются скидки!

Дополнительные услуги:

- Ремонт памятников любой сложности
- Изготовление и установка новых памятников

Наша компания предлагает новый, современный и уникальный сервис **ВИРТУАЛЬНОЕ ПОСЕЩЕНИЕ КЛАДБИЩА.**

Видео- и аудио трансляция в реальном времени по сети интернет.

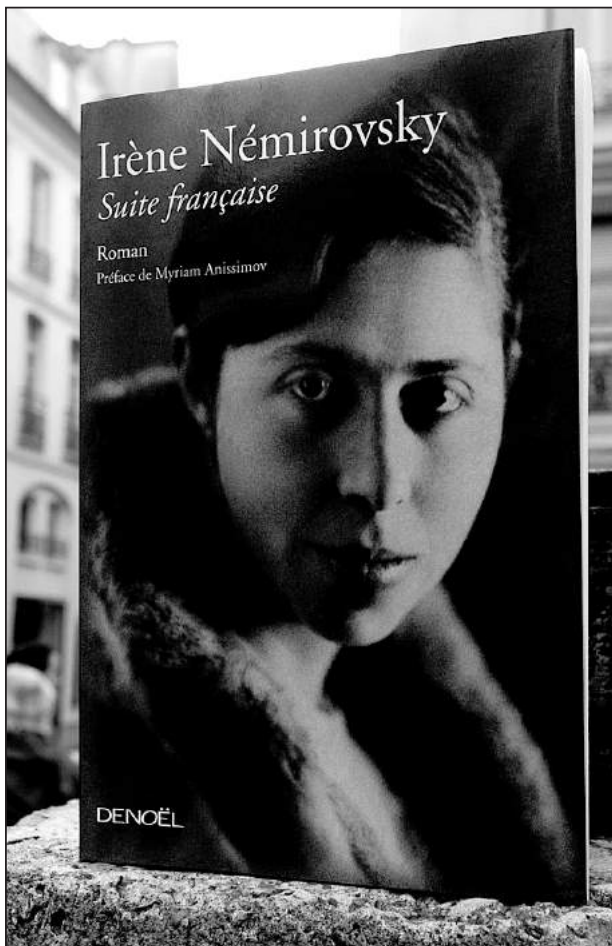
Мы предлагаем различные виды посещения:

- Виртуальное посещение кладбища и могил ваших близких.
- Виртуальное посещение захоронений в памятный для вас день с возложением цветов, камней и зажиганием поминальной свечи.
- ОРГАНИЗАЦИЯ РЕЛИГИОЗНОЙ СЛУЖБЫ НА КЛАДБИЩЕ ПРИ ВАШЕМ УСЛОВНОМ ПРИСУТСТВИИ.

Наша компания предоставляет очень доступные цены

БЕСПЛАТНО осуществляем физический поиск захоронений.
МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ ПОЗАБОТИТЬСЯ О ПАМЯТИ ВАШИХ БЛИЗКИХ!

ФРАНЦУЗСКАЯ СЮИТА



Роман Ирен Немировской «Suite française» мне дали почитать друзья, у которых я весной 2010 гостила в Бордо. Этого имени я не слышала. Оказалось, что у нас уже перевели и напечатали – притом немалым тиражом – несколько ее сочинений, в том числе и «Французскую сюиту» – роман, изданный во Франции в 2004 посмертно (М.: Текст, 2006). Именно этот незаконченный роман, рукопись которого уцелела случайно, сделал имя Ирен Немировской широко известным. Во Франции роман получил премию «Ренодо» – для автора, погибшей в 1942 году в Освенциме, было сделано единственное в истории премии исключение, – «Ренодо» не вручается посмертно.

Меж тем, еще до Второй Мировой войны Ирен Немировская (род. в 1903) была успешной французской писательницей, небольшие романы и новеллы которой почти ежегодно выходили в хороших издательствах – Грассе, Альбен Мишель, Галлимар. Даже в совсем кратком справочнике по французской литературе Bordas 1987 года (издательский концерн, до некоторой степени аналогичный нашему «Учпедгизу») список основных сочинений Немировской насчитывает 11 названий.

Ирен Немировская родилась в 1903 г. в Киеве и была единственным ребенком в семье успешного банкира Льва Немировского. Мать Ирен, Фани, дочь не интересовалась, полностью доверив ее воспитание французской гувернантке, благодаря которой Ирен Немировская владела французским как родным. С 1914 семья жила в Петербурге, выезжая в сезон на лучшие европейские курорты. В Петербурге Немировских и застала революция. Вначале они переехали в Москву, затем через Финляндию и Швецию добрались до Парижа, где Лев Немировский сумел восстановить свое состояние.

Ирен Немировская окончила Сорбонну по факультету филологии. В межвоенный период семья Немировских в Париже принадлежала к кругу богатых буржуа, и Ирен вела соответствующий образ жизни, находя, тем не менее, время для серьезного творчества. Писать и печататься она на-

чала рано; настоящий успех ей принес роман «Давид Гольдер» (1929) – впрочем, это уже не был дебют: небольшие новеллы Немировская печатала и раньше. Великий Дювилье – мы знаем его прежде всего по «Большому вальсу» – поставил по роману свой первый звуковой фильм.

К моменту выхода «Давида Гольдера» Немировская была уже три года замужем за Мишелем Эпштейном, дипломированным инженером (он учился в Петербурге), служившим управляющим в большом банке. В 1929 у Немировской родилась дочь Дениза; в 1937 родилась Элизабет.

Вплоть до начала Второй мировой войны Немировская почти ежегодно печатала роман или сборник рассказов; после поражения Франции в 1940 и даже в 1942 ее рассказы (разумеется, под псевдонимами) печатал «Gringoire», журнал крайней правой ориентации.

Немировская не имела французского гражданства, но до 1939 года это не мешало полной встроенности семьи во французское общество. В напряженной обстановке начала 1939 года семья решила принять католичество. Осенью 1939, незадолго до начала Второй мировой войны, девочек Эпштейн вместе с их няней Сесиль Мишо отвезли на родину Сесиль – в Исси-Л'Евек. Ирен Немировская с мужем вернулись в Париж, предполагая в дальнейшем навещать дочерей.

Жизнь распорядилась иначе.

Летом 1940, после капитуляции, Париж и Исси-Л'Евек оказались в оккупированной зоне. Родители переехали к дочерям.

Осенью 1940 – летом 1941 г. были обнародованы «Статуты о евреях» – антисемитские законы, не только налагавшие запрет на деятельность евреев в ряде профессий, но вообще лишавшие евреев элементарных гражданских прав. Евреям, ранее бежавшим на юг в свободную зону, запретили возвращаться назад, а их собственность конфисковали. Тем же, кто, как семья Немировской, остался в оккупированной зоне, вменили в обязанность получить регистрационные документы, в которых значился штамп «еврей». Мишель Эпштейн потерял право работать в банке, Ирен – право публиковаться. Денизе Эпштейн на школьную одежду пришлось нашить желтую звезду.

В дальнейшем евреям было запрещено покидать свои дома по вечерам, а также делать покупки в магазинах в любое время, кроме дневных часов – с трех до четырех пополудни (в это время в большинстве магазинов уже не оставалось продуктов), а также посещать общественные места, в том числе – кинематограф и театр.

Это была прелюдия к депортации: оставалось запретить им дышать...

Ирен, тем не менее, продолжала писать – среди прочего, именно тогда она закончила биографию Чехова, которая увидела свет уже после окончания войны. Видимо, Немировская стремилась работать каждый день – уходила после утреннего завтрака в лес, возвращалась к обеду – и опять уходила до вечера.

Издатель Альбен Мишель неизменно переводил Немировской деньги, хотя публиковать ее работы он не мог. В октябре 1941 г. Ирен Немировская писала своему другу Андре Сабатье, что ей тяжело прокормить семью из четырех человек.

За Ирен пришли в июле 1942. Она попала в лагерь Питивье, а оттуда в Аушвиц. До нас дошли письма Мишеля Эпштейна, отчаянно пытавшегося выволить Ирен или хотя бы узнать о ее судьбе. За ним пришли в октябре 1942 – он тоже погиб в Аушвице. Девочек с помощью монахинь самоотверженно прятала Жюли Дюмон, в прошлом – сиделка в семье старших Немировских.

Рукопись «Французской сюиты» дошла до нас чудом.

Как у каждого пишущего человека, у Ирен Немировской были бумаги, которые она хранила. В какой-то момент, когда Ирен уже забрали немцы, Мишель доверил чемодан с ее бумагами старшей дочери Денизе, – ей тогда было не более тринадцати лет.

Дальнейшая судьба Денизы и Элизабет была тяжелой даже по тем временам – их укрывали, кормили и с рук на руки передавали учительницы и монахини; Жюли Дюмон содержала их на деньги, которые пересылал Альбен Мишель; девочки болели и недоедали.

Когда через много лет Дениза, наконец, решилась попытаться привести в порядок бумаги погибшей матери, она предполагала, что в чемодане хранятся записи, сделанные Ирен «для себя» – черновики, дневники и т.п. Менее всего она ожидала найти там неизвестные, притом значительные по объему сочинения.

Сохранились черновые записи Немировской с планом романа «Французская сюита» и размышлениями о том, что все это если и увидит свет, то, скорее всего, в качестве посмертных публикаций.



... Довольно трудно представить себе хрупкую женщину тридцати девяти лет, к тому же страдающую астмой, которая каждый день проходит много километров, где-то в глухом лесу усаживается на землю, подложив свой свитер, и пишет – без всякой уверенности не только в судьбе своего сочинения, но и в собственной судьбе. Ей не только запрещено печататься – невозможны простые житейские поступки. Она не может сесть в поезд, чтобы привезти из Парижа хотя бы детские постели; не имеет права просто выйти утром в булочную... Немировская задумала «Французскую сюиту» как сочинение в пяти частях, структурно аналогичное музыкальной сюите. Она успела закончить первые две части: «Июньская гроза» и «Дольче». Первая из них описывает «исход» обитателей Парижа во время катастрофы 1940 г., вторая – жизнь в маленьком французском городке, оккупированном немцами.

Когда-то, обращаясь к любимой женщине, Пастернак написал «я – поле твоего сраженья». Во «Французской сюите» полем сраженья автора является обычная жизнь: свой город, свой дом, ве-



Сообщение Клуба «Автолюбитель»

**В связи с болезнью президента Клуба
общее собрание членов Клуба
в ноябре 2017 г. не состоится.**

**В четверг, 30 ноября, с 4 до 8 час. веч.
пройдет занятие по подготовке
для получения сертификата
на АВТОМОБИЛЬНУЮ СТРАХОВКУ
с 10% СКИДКОЙ.**

KleinLife (10100 Jamison Ave.) Аудитория № 203

**Справки по тел.
215-671-8894 и 215-342-6618.**

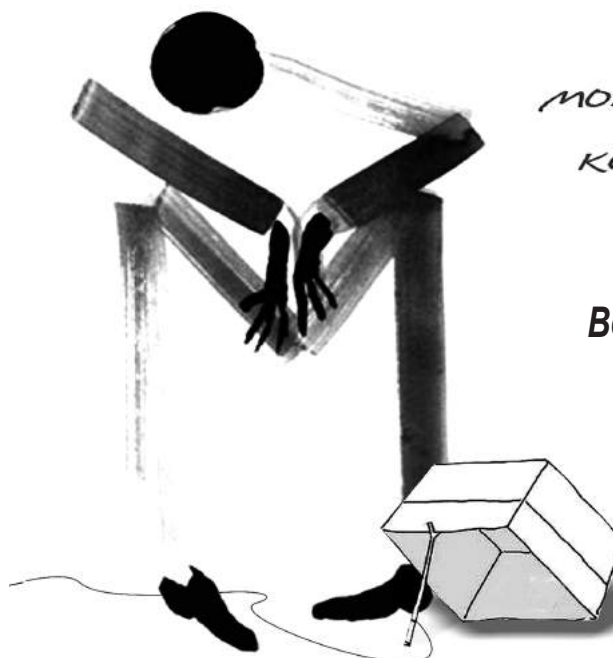
**Президент Клуба Михаил Ланда
Секретарь Клуба Римма Бочкова**

ПРЕМЬЕРА

ТЕАТР «АНКОР» ПРЕДСТАВЛЯЕТ:

C'est la Vie ... Такова жизнь...

...детективная история, от которой сходят с ума...



по
мотивам
комедии
Родера
Тома
Воскресенье,
3 декабря,
4 часа дня

Режиссер-постановщик — Анна Лось Звукорежиссер — Борис Блех

7938 Bustleton Ave.

**Заказ билетов - 267-243-9036. Цена билетов - 15 долл.
Справки по телефону 215-604-5947**

сенный лес, цветущие сады, привычный уклад ...

В первой части эту жизнь опрокидывает поражение в войне: парижане в панике покидают столицу, опасаясь немецкого вторжения. Во второй — «Дольче» — жителям маленького городка Бюсси, куда входят оккупанты, бежать некуда — им остается читать приказы коменданта, где каждый день что-то очередное запрещается — и всегда «под страхом смертной казни». Жизнь, тем не менее, продолжается — и между молодой женщиной, нелюбимый муж которой уже год как находится в лагере для военнопленных, и молодым немецким офицером, которого определили к ней в дом на постой, возникают отношения, близкие к романтической дружбе — и тут же она прячет у себя в доме крестьянина, застрелившего другого молодого немецкого офицера...

Стиль Немировской ближе всего (на мой взгляд) к Чехову периода рассказа «Студент» — выражаясь по-школьному, это реализм, притом проникнутый пронзительным чувством красоты и хрупкости мира. Видимо, к 2004 г, когда «Французскую сюиту» опубликовали, французский читатель «отвык» читать такие тексты — на первый взгляд, как будто бесхитростные, на самом же деле написанные мастерски и притом страстно.

Я долго думала, с чем сравнить магию этого повествования — пожалуй, только с романом покойного Александра Чудакова «Ложится мгла на старые ступени»...

После присуждения Немировской премии «Ренодо» во Франции переиздали почти все ее основные сочинения; многое перевели на английский; переводы нескольких книг вышли и у нас; на английском есть и две обстоятельные биографии.

Критика не обошла Немировскую вниманием. К сожалению, анализ ее художественного творчества нередко оказывается заслонен трагическими

и не всегда внятыми сегодняшнему взору особенностями ее судьбы — этнической еврейки, чувствовавшей себя прежде всего француженкой.

Проницательный анализ личности и творчества Немировской предложил нобелевский лауреат, южно-африканский писатель Дж.Кутзее, написавший о ней очерк в New York Review of Books в связи английскими переводами трех довоенных повестей Немировской — «Бал», «Снег осенью» и «Дело Курилова».

Для Кутзее Немировская — прежде всего талантливый писатель с трагической судьбой.

Мы не знаем, почему семья Немировской не пыталась получить французское гражданство в начале 30-х, когда Немировская была уже известной писательницей. Тем более трудно понять, пишет Кутзее, почему семья Эпштейн-Немировских не предприняла серьезных мер даже тогда, когда с приходом Гитлера к власти «традиционный» французский антисемитизм уже поднял голову. Наконец, уже после капитуляции Франции в 1940 семья Немировской, по словам Кутзее, еще могла укрыться в городке Андэ (Hendaye), совсем близко от испанской границы, рядом с Биаррицем. Но как мы знаем, Ирен и Мишель отправили с няней детей в Исси-Л'Евек, находившийся в оккупированной зоне, а потом вынуждены были и сами переехать туда же.

Кутзее предлагает свою интерпретацию причин, по которым Немировская, будучи этнической еврейкой, считала себя «особым случаем» и, видимо, надеялась остаться прежде всего француженкой: она состоялась во Франции именно в качестве французской писательницы, считала себя частью французского образованного общества и принадлежала французской культуре. Очевидно, однако, что в 30-е годы настроения во Франции были таковы, что отнюдь не толерантное буржуазное французское общество не приняло бы в качестве своего ни пишущего по-французски рус-

ского эмигранта, ни — тем более — говорящего по-французски еврея.

Как бы ни пыталась Немировская существовать в качестве «особого случая» — в конце 30-х это было уже сложно, позже — нереально.

Кутзее проницательно отмечает две тенденции в творчестве Немировской. В качестве беспримесно французской писательницы она выше псевдонима (а ведь Натали Саррот (Черняк) и Андре Труайя (Тарасов) писали под псевдонимами всю жизнь!), не общается с русскими эмигрантскими кругами и пишет по-французски о «французской» жизни. А в качестве персонажа, исходно пребывавшего вне французской культуры, она пишет с позиции сочувствия и снисхождения «извне» о русских эмигрантах, о евреях, бежавших из штеттлов во Францию — чем-то смешных, чем-то трогательных, нередко неприятных или жалких, но всегда неизбежно инокультурных для французской среды.

Видимо, желание быть француженкой во что бы то ни стало лежало в основе дружеских связей Немировской с крайне правыми, в изданиях которых она печаталась — уже под псевдонимами. Именно к этим правым обратился Мишель Эпштейн, когда Ирен оказалась в лагере. Они не помогли ей, да и едва ли это было в их силах — отныне все евреи официально считались прежде всего евреями, независимо от их социального положения, вероисповедания и убеждений.

«Французская сюита» — редкий пример романа, написанного его автором незадолго до гибели и непосредственно в разгар событий — «один Бог знает, что дальше», писала Немировская, имея в виду и «романное» будущее, и свое собственное. Она разделила судьбу 75 000 французских евреев, погибших в лагерях смерти.

**Ревекка Фрумкина,
«Евразийский Еврейский Конгресс»**

NetCost Market 267-672-2500
11701 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19116

SENIOR CITIZEN DISCOUNT

TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION

10% OFF WITH 

NetCost Market 215-795-3773
2417 Welsh Rd,
Philadelphia PA 19114

SENIOR CITIZEN DISCOUNT

7 DAYS A WEEK AT THIS LOCATION

10% OFF WITH 

NetCost Market 732-943-0111
700 Tennent Road
Manalapan, NJ 07726

SENIOR CITIZEN DISCOUNT

TUESDAYS & WEDNESDAYS

10% OFF WITH **NEW
LOCATION**

Weekend Sales

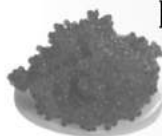


11.25-11.26

**"MEVGAL"
CHEESE MANOURI
PER POUND****\$2⁹⁹**WITH
Reg. \$7.29 CLUB CARD
SAVE: \$4.30 - 59%**"GOLD STAR"
MACKEREL COLD SMOKED
PER POUND****\$2⁹⁹**WITH
Reg. \$5.99 CLUB CARD
SAVE: \$3.00 - 50%**"PANDA"
CHOCOLATES VODKA
10.22 OZ / 290 G****\$5⁴⁹**WITH
Reg. \$6.95 CLUB CARD
SAVE: \$1.46 - 21%**CANDY
RAFAELLO
5.3 OZ / 150 G****\$3⁵⁰**WITH
Reg. \$4.29 CLUB CARD
SAVE: \$0.70 - 16%**"FINLANDIA"
BUTTER UNSALTED
7 OZ / 200 G****\$1⁹⁹**WITH
Reg. \$3.29 CLUB CARD
SAVE: \$1.30 - 40%**"STONYFIELD"
YOGURT ASSORTED
32 OZ / 907 G****\$2⁹⁹**WITH
Reg. \$3.99 CLUB CARD
SAVE: \$1.00 - 25%**"BERNYRD"
EGGS CAGE FREE
DOZEN****\$1⁹⁹**WITH
Reg. \$2.99 CLUB CARD
SAVE: \$1.00 - 33%**"E. WEDEL"
CAKE WEDLOWSKI
EACH****\$2⁶⁶**WITH
Reg. \$3.99 CLUB CARD
SAVE: \$1.33 - 33%

OTHER WEEKLY SALES

11.23-11.29

**RED CAVIAR
ALASKA 2X4OZ
EACH****\$11**WITH
Reg. \$11.95 CLUB CARD
SAVE: \$0.95 - 9%**"PELLIJA"
CAKE ASSORTED
35.2 OZ / 1 KG****\$14⁹⁹**WITH
Reg. \$18.79 CLUB CARD
SAVE: \$3.80 - 20%**"ROSHEN"
CAKE NAPOLEON
35.27 OZ / 1 KG****\$12⁴⁹**WITH
Reg. \$13.99 CLUB CARD
SAVE: \$1.50 - 11%**"F. BERIO"
OIL ASSORTED
25.5 OZ****\$5⁹⁹**WITH
Reg. \$8.99 CLUB CARD
SAVE: \$3.00 - 33%**"CHUMAK"
MAYO ASSORTED
350 G****\$1³⁹**WITH
Reg. \$1.69 CLUB CARD
SAVE: \$0.30 - 18%**"DAISY"
COTTAGE CHEESE
16 OZ / 454 G****\$1⁹⁹**WITH
Reg. \$3.49 CLUB CARD
SAVE: \$1.50 - 43%**"GS DELI"
BOLOGNA CREAM
PER POUND****\$3⁷⁹**WITH
Reg. \$4.99 CLUB CARD
SAVE: \$1.20 - 16%**"BOHME"
CHOCOLATE BRANDY BEANS
14.1 OZ / 400G****\$4⁷⁹**WITH
Reg. \$5.49 CLUB CARD
SAVE: \$0.70 - 13%**"ROSHEN"
CHOCOLATE EVENING KIEV
6.2 OZ / 176 G****\$4⁷⁹**WITH
Reg. \$5.49 CLUB CARD
SAVE: \$0.70 - 13%**"DEL MONTE"
PEAS SWEET
14.5 OZ / 411 G****\$0⁹⁹**WITH
Reg. \$1.79 CLUB CARD
SAVE: \$0.80 - 45%**"CHOBANI"
YOGURT ASSORTED
5.3 OZ / 170 G****\$0⁹⁹**WITH
Reg. \$1.19 CLUB CARD
SAVE: \$0.20 - 17%**"DAISY"
SOUR CREAM
16 OZ / 454 G****\$1⁹⁹**WITH
Reg. \$2.69 CLUB CARD
SAVE: \$0.70 - 26%**"MANTINGA"
BREAD RYE
16.96 OZ / 480 G****\$2⁸⁹**WITH
Reg. \$3.49 CLUB CARD
SAVE: \$0.60 - 17%**"TODAY"
CROISSANTS
6 PACK****\$1⁹⁹**WITH
Reg. \$2.69 CLUB CARD
SAVE: \$0.70 - 26%**"QUAKER"
OATMEAL
42 OZ****\$3⁴⁹**WITH
Reg. \$4.99 CLUB CARD
SAVE: \$1.50 - 30%**YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!**

Решение Судoku на стр. 7

5	6	4	1	9	8	7	3	2
3	2	8	6	7	5	4	1	9
1	9	7	4	3	2	8	6	5
9	8	6	7	5	4	3	2	1
7	1	5	2	8	3	9	4	6
4	3	2	9	6	1	5	8	7
8	7	3	5	2	6	1	9	4
6	5	1	8	4	9	2	7	3
2	4	9	3	1	7	6	5	8

Pennsylvania Heart and Vascular Group



Dr. Alec Musten и Dr. Alexander Rubin
Кардиологи Высшей Категории

Northeast Location:
9501 Roosevelt Boulevard, Suite 501
Roosevelt/Grant Intersection

Jenkintown Office:
The Pavilion, 261 Old York Road, Suite 214,
Jenkintown, PA 19046

215-885-4700

Rabbi Yaakov Schneck
Certified Mohel

СЕРВИС ПРОВОДИТСЯ
ПО ДОСТУПНОЙ ЦЕНЕ

ОБРЕЗАНИЕ НОВОРОЖДЕННЫМ Newborn Ritual Circumcision

Пожалуйста, обращайтесь по всем вопросам по телефону:

732-779-8728

SERVING ALL COMMUNITIES

Профессионализм раввина Якова Шнека как специалиста, делающего обрезание, высоко оценен: к нему рекомендуют обращаться раввины, а также семьи, воспользовавшиеся его сервисом.



Внимание!

МЫ ОТКРЫЛИ НОВЫЙ ОФИС

9733 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19115

215-774-5050

WELCOME!

Southampton
1045 Street Rd
215-355-4007

NE Philadelphia
6737 Harbison Ave
215-331-7585

Теперь у нас 3 удобных Locations!

Дорогие любители творчества!

Объединение «Творческие встречи» (руководитель Ян Брайловский)

ДАТА МЕРОПРИЯТИЯ
БУДЕТ СООБЩЕНА
В ГАЗЕТАХ
«РЕКЛАМА И ЖИЗНЬ»
«ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ»
СЛЕДИТЕ ЗА РЕКЛАМОЙ

Приглашаем любителей поэзии,
прозы, бардовской песни,
на наши литературно-
музыкальные представления

«О ВРЕМЕНИ,
О ДАТАХ,
О ЛЮБВИ»

У нас в гостях

ПОЭТЫ И БАРДЫ НЬЮ-ЙОРКА
ПОЭТЫ И БАРДЫ ФИЛАДЕЛЬФИИ

ВХОД СВОБОДНЫЙ

благотворительный
взнос приветствуется

KleinLife

10100 Jamison Ave., аудитория 203

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ **215-969-4034**
galayanbr@gmail.com

МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

МАРИНА КАЦ

The Law Offices of

**Kats Jamison
& Associates**

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

Социальное обеспечение
Иммиграционное право
Корпоративное право
Семейные конфликты
Криминальное право
Недвижимость



PERSONAL INJURY CASES
FREE CONSULTATION
NO RECOVERY-NO FEE

1-800-LAW-1917

215-396-9001

1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053



R & R
Car Repair & Service

Eugene Reviss • Alex Rozenberg

Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
- Все виды механических работ
- Тормоза
- Замена колёс, компьютерная балансировка
- Обслуживание кондиционеров
- Трансмиссия, двигатель
- Глушитель

PA I/M Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,
Philadelphia, PA 19115
Тел.: 215-677-3300
Факс: 215-677-7576

Дни и часы работы:
пон. - пятн.: 8am-6pm; суб.: 8am-3pm

Мы добрые соседи!



ADVANTAGE
Auto Body

Самые
НИЗКИЕ ЦЕНЫ
при самом
ВЫСОКОМ
КАЧЕСТВЕ!

ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы

РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ
СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!
24 часа в сутки TOWING TRUCK!

FREE ESTIMATE!
ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!



9851 Northeast Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Tel. (215) 969-3800
Fax (215) 969-4050

Говорим по-русски. Спросить Алика.

ШКЛЯВЕР МАРАТ

25 ноября 1936 - 30 октября 2017

Ушёл из жизни добрый,
честный, умный,
отзывчивый,
помогающий и дающий,
верный и незаменимый
отец, дедушка, друг.



Марат, ты навсегда останешься
в сердцах своих родных
и близких.

Ты посадил дерево,
построил дом и твоё имя
и род будут продолжены.

Соседи и друзья:

Соня, Геня, Илья и Алла, Муся, Валя и Миша, Марк и Таня, Элла, Люда, Люда и Валера,
Сима, Майя и Миша, Ира, Ваня и Бэба, Бина, Шахло, Майя, Гуля.

Мы скорбим вместе
с семьёй Марата

Goldsteins *Rosenberg's*  *Raphael-Sacks* INC

*Семейный бизнес, посвящённый
службе русской общины*

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя
забот и максимально облегчим ваши страдания.

Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем
с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению.

(значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины,
беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда.
В случае необходимости обеспечиваем транспортом
и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем штате



Леонида Колтмана
(Licensed Funeral Director, член Коллегии
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

Бориса Казанского
(консультанта по
религиозным вопросам).



В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих
вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.

Если у Вас возникли финансовые трудности с оплатой похорон, в нашем
распоряжении имеется благотворительный фонд, который реально
предоставит Вам безвозмездную финансовую помощь

Tel. 215-927-5800 1-800-622-6410
Suburban North Chapel
310 Second Street Pike, Southampton
(between County Line & Street Road), PA 18966
GABE GOLDSTEIN supervisor
6410 N. Broad Street, Phila., PA 19126
BENETT GOLDSTEIN supervisor

Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман
(Licensed Funeral Director)
Член Коллегии Директоров
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование — это
планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется
слишком рассудочным, практичным; им
не хочется думать о печальном уходе
близких заранее.

И лишь когда приходит
неизбежное, и они стал-
киваются с необходи-
мостью разного рода
переговоров в тот момент,
когда им этого меньше всего
хотелось бы, они сознают

ценность предварительного планирования.
Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам
Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому,
чтобы получить бесплатную конфиденциальную
консультацию по предварительному планированию.



Кантор
Борис Казанский

Goldsteins, Rosenberg's
Raphael – Sacks, Inc.

Family owned and operated

(215) 927 – 5800

Philadelphia Chapel
Bennett Goldstein Supervisor
6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

(800) 622 – 6410

Suburban North Chapel
Gabe Goldstein, Supervisor
310 Second Street Pike
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available

ОТКУДА ЕСТЬ ПОШЛА ДЕКЛАРАЦИЯ БАЛЬФУРА

Окончание.

Начало в предыдущем номере

Необходимо правильно понимать, чем вызвано упрямство англичан в этом вопросе. Разумеется, они желали сохранить для себя территорию, важную с точки зрения защиты Суэцкого канала. Но Форин-офис не мог обещать арабам побережье Средиземноморья еще и потому, что продолжал вести ожесточенную дискуссию с Парижем, который к тому времени еще не отказался от своего желания заполучить всю прибрежную полосу от Александрии до Синая. Переговоры с арабами велись в тайне от союзников по Антанте — что неудивительно, ведь письмо Макмагона содержало ряд недвусмысленных требований: новорожденное арабское государство обязано остаться сателлитом Великобритании, назначить на ключевые посты английских советников, использовать английский (и только английский) административный опыт, и прочая, и прочая.

Что касается шерифа Хусейна ибн Али, то в дальнейшем он не выказывал своего несогласия как с английским пониманием письма Макмагона, так и с последующей Декларацией Бальфура. В конце концов, споры об этом сравнительно скромном клочке земли к западу от Иордана меркли по сравнению с огромностью грядущих приобретений. Хусейн видел себя ни больше ни меньше как халифом всего мусульманского мира, подобно нынешним головорезам из «Исламского государства» (запрещена в РФ. — Ред.). Год спустя, в июне 1916-го, в Хиджазе вспыхнуло арабское восстание под формальным руководством Хусейна и его сыновей Абдаллы и Фейсала (впоследствии королей Иордании и Ирака соответственно). Де-факто восстанием управляли британские офицеры.

Итак, треугольник Англия — Франция — Хусейн? Ах, если бы так просто...

Все это время Англия вела еще и секретные переговоры со злейшим врагом шерифа Хусейна — эмиром ваххабитского Неджда Абу-Саудом (который впоследствии выкинул династию хашимитов из Хиджаза и стал саудовским королем), а также, на всякий случай, и с сионистами. Почему с ними? А вдруг пригодятся. Как уже было сказано, правительство его (и ее) величества всегда вело переговоры со всеми действующими лицами, даже самыми незначительными.

Заручившись обещаниями Хусейна и, в свою очередь, пообещав ему халифат, англичане возобновили секретные переговоры с союзниками на предмет послевоенной карты Ближнего Востока. Англию представлял сэр Марк Сайкс, Францию — ее бывший генеральный консул в Бейруте Франсуа Жорж-Пико. Присутствовала и Россия, но с ней спор-



ных вопросов не было (см. выше), так что ее роль была, скорее, наблюдательной. А именно: русские наблюдали, как английская дипломатия пытается увязать то, что они обещали арабам, с требованиями французов. Тайный договор, подписанный 16 мая 1916 года, впоследствии был назван соглашением Сайкса-Пико.

Поделив между собой прочие сферы влияния, стороны договорились пока не решать вопрос об Эрец-Исраэль, оставив его открытым до окончания войны. В договоре эта территория была обозначена завуалированно: оговаривалось, что она находится «под международным управлением». Что именно имелось в виду, нигде не было определено. Таким образом, Англии удалось до поры до времени приостановить стремление Франции к Суэцкому каналу, хотя до окончательного определения статуса этого небольшого, но спорного куска Ближнего Востока было еще далеко.

Сказать, что соглашение было секретным, — значит не сказать ничего. О нем не знали даже английские дипломаты в Каире, которые продолжали тем временем сыпать обещаниями в адрес шерифа Хусейна. Не знала Италия — союзник по Антанте. Не знали арабы в Сирии, Ираке и Хиджазе. Не знал доктор Вейцман, который с 1916 года вел неторопливые беседы с английскими чиновниками разного уровня. Потом стали просачиваться кое-какие слухи, но не более того. Бомба разорвалась лишь в ноябре 1917 года, после свершившегося переворота в Петрограде, когда большевики, выплачивая должок кайзеру, опубликовали соглашение Сайкса-Пико в числе прочих сверхсекретных документов, которые нашлись в архиве российского министерства иностранных дел. Какой же был скандал!

Британия попала в крайне неудобное положение по отношению к своим союзникам в Сирии и в Хиджазе. Турция и Германия активно использовали ситуацию для контрпропаганды среди арабов. Не приходится сомневаться, что если бы

большевистская революция (а значит, и публикация документов) произошла месяцем раньше, знаменитая Декларация Бальфура (датированная 2 ноября 1917 года) вряд ли увидела бы свет.

Назначение этого документа ясно из вышеизложенного — это всего лишь еще одно туманное, ни к чему не обязывающее обещание, подобное десяткам других пустопорожних цидулек, разбрасываемых Англией в адрес всех без исключения игроков. Наряду со смутным подобием халифата, обещанного одновременно Хусейну, Ибн-Сауду, арабским националистам Сирии и их французским коллегам, появилось столь же неясное обещание «еврейского национального очага». Но все-таки зачем было его давать, это смутное обещание? Не для того ведь, чтобы просто отвязаться от настырного Вейцмана? Конечно, нет.

Появление декларации было продиктовано отнюдь не заботой о евреях и даже не желанием получить поддержку американских сионистов с целью активизации участия Америки в войне. Куда логичней рассматривать ее как прямое продолжение политики Англии в регионе — политики сдерживания как французов, так и арабов в вопросе получения контроля над ключевой (с точки зрения безопасности Суэцкого канала) территорией. Это требовало немалых дипломатических усилий. И французы, и арабы заявляли о своем обоснованном праве на Великую Сирию. И те, и другие считали Эрец-Исраэль неотъемлемой частью территории, являвшейся предметом их притязаний. И те, и другие были важными союзниками Англии, и ссора с ними не входила в ее планы. Главная проблема заключалась в том, что отказ арабам в праве на Великую Сирию означал автоматическую передачу этого права французам, и наоборот. А прямое объявление этого района зоной английского влияния было бы справедливо расценено союзниками как односторонняя, ничем не оправданная мера.

Найденный англичанами ход решал эту трудноразрешимую задачу с элегантностью, присущей британской дипломатии в целом. Они просто вычленили спорный район из территории Великой Сирии, а затем уже со спокойной душой обещали оставшуюся Великую Сирию обоим союзникам. Иными словами, выделение Эрец-Исраэль в самостоятельную территориальную единицу (без чего, скорее всего, впоследствии не получилось бы Израиля) произошло исключительно благодаря хитрецам из Форин-офиса.

Британский план предусматривал двухэтапное решение проблемы. Во-первых, объявить спорный кусок ничейным, нейтральным, а во-вторых, практическими шагами (в том числе шагами английских солдат) склонить этот мнимый «нейтралитет» в сторону не чьего-либо, а именно британского управления. Декларация Бальфура стала одним из таких практических шагов: Форин-офис был просто обязан найти себе союзников в Эрец-Исраэль — тех, кто встречал бы цветами войска генерала Алленби, тем самым подчеркивая желательность именно английского «нейтралитета».

Только этой и более никакой цели Декларация Бальфура обязана своим появлением, о чем свидетельствует типично английская уклончивость документа, туманность формулировок. «Национальный очаг» — что это?.. государство?.. автономия?.. плита с двумя духовками: для мясного и для молочного? «В Палестине» — это где?.. — во всей Палестине?.. или в той ее части, которая определена соглашением Сайкса-Пико?.. или на территории еврейских поселений? И что понимается под «нарушением гражданских и религиозных прав нееврейских общин»?

Грубо говоря, Декларация Бальфура не обещала евреям ничего конкретного. И тем не менее — помимо, а то и вразрез с желаниями ее составителей — она сыграла поистине выдающуюся роль в образовании Израиля. Земля Израиля была впервые за две тысячи лет выделена из другой, неважно какой, большой державы, обретая таким образом самостоятельный статус. И сионизм тоже, впервые с момента своего появления, был выделен из общей толпы в качестве пусть незначительного, но самостоятельного игрока — наряду с такими важными персонами, как бедуинский шериф Мекки и ваххабитский король. Думали ли об этом лорд Бальфур, Форин-офис и прочие стихийные (с сионистской точки зрения) силы? Вряд ли: у них шла большая игра, и в этой игре горстка (60 тыс.) евреев Эрец-Исраэль не тянула даже на пешку. Лорды-министры старались на благо Британской империи, и не их вина, что в итоге все получилось на пользу евреям.

Алекс Тарн
Kontinent

МЫ ВАС ЗА ВСЁ БЛАГОДАРИМ!

Как многие из вас уже знают, 12-го ноября в концертном зале KleinLife с большим успехом прошел гала-концерт «Любовь моя – мелодия», посвященный 75-летию великого певца и артиста Муслима Магомаева. В концерте участвовали три великолепных баритона – Давид Гвинианидзе, Антон Белов и Александр Киреев и виртуозный аккомпаниатор – Виктория Улановская.

Этот концерт, завершивший гастрольную поездку группы по 10 городам США, был организован фондом «Таланты мира», основателем и пре-



зидентом которого является Давид Гвинианидзе, который в заключительном слов выразил благодарность Елене Мармур за неоценимую помощь в проведении концертного тура, а также спонсорам – магазину «NetCost» и редакции газет «Реклама и Жизнь» и «Еврейская жизнь/Наша община».

Замечательный концерт-праздник на всем протяжении сопровождался бурными аплодисментами зрителей и возгласами «Браво!». Зрители благодарят всех участников концерта и ждут новых встреч с ними!



Концерт начался со знаменитой песни Муслима Магомаева «Синяя вечность». Автор текста – Г.Козловский. Композитор – М.Магомаев.

АННА БРОДСКАЯ:

У меня прекрасное впечатление от концерта. Каждый исполнитель – профессионал, обладающий своим специфическим талантом: у **Антон Белова** больше оттенков в голосе, голос **Александра Киреева** больше напоминает голос Муслима, а **Давид Гвинианидзе** покоряет не только голосом, но и артистичностью.

ТАМАРА ЯХНИНА (ПЕВИЦА):

Основное в концерте – это высокий профессионализм певцов. Очень приятно было вновь услышать знакомые, любимые произведения. Особенно хочется отметить **Давида Гвинианидзе**, у которого профессионализм сочетается с замечательным артистизмом.

МИЛА БРАЙМАН:

Я неоднократно была на концертах, организованных **Давидом Гвинианидзе**. Последний концерт «Любовь моя – мелодия», посвященный 75-летию Муслима Магомаева больше всех покорила меня. Прекрасные голоса, великолепное исполнение, жизнеутверждающая музыка! С этого концерта выходишь воодушевленной, счастливой, забываешь обо всех невзгодах и болезнях. Это было незабываемо!

А.Ф.:

Гала-концерт «Любовь моя – мелодия» мне очень понравился: организация концерта, оформление и, конечно, великолепные голоса и манера исполнения трех замечательных баритонов.

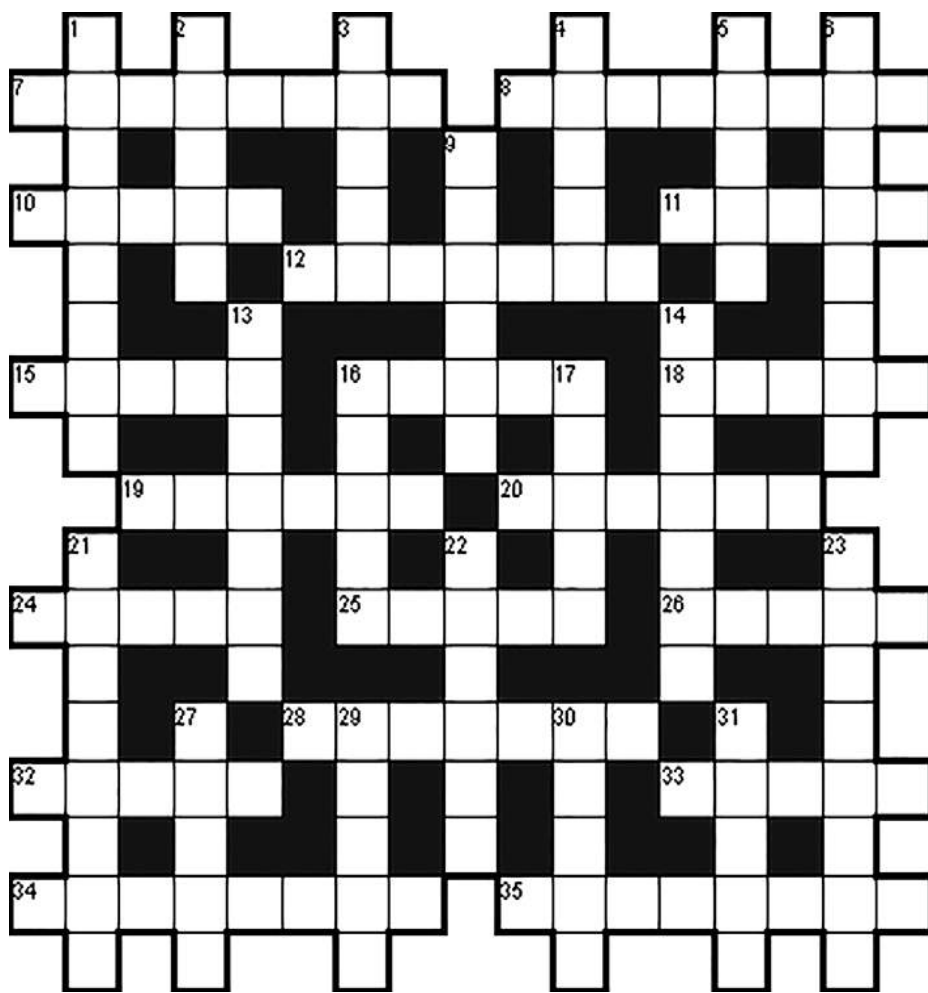
Особое впечатление произвели баритон **Александр Киреев** и прекрасная игра пианистки-аккомпаниатора **Виктории Улановской**. Побольше бы таких замечательных концертов!

Окончание на с.29

КРОССВОРД

По горизонтали: 7. Стекло, состоящее из двух стёкол, склеенных пластической массой. 8. Самолёт, имеющий одно крыло, расположенное по обе стороны фюзеляжа. 10. Изделие, изготовленное из плотно переплетённых ниток. 11. Мера длины, применявшаяся в России до введения метрической системы. 12. Меравместимости объёма в системе английских мер. 15. Режим питания, устанавливаемый для больных или выздоравливающих. 16. Физические упражнения, направленные на достижение высоких результатов в соревнованиях. 18. Травянистое многолетнее растение рода папоротников с ползучим ветвящимся корневищем. 19. Постельная принадлежность. 20. Ребёнок, посещающий школу. 24. Места, заросшие непроходимым лесом. 25. Мышечная ткань, покрывающая корни зубов. 26. Болотная птица с длинной шеей, длинным клювом и длинными ногами. 28. Отверстие во льду замёрзшего водоёма. 32. Твёрдый горючий материал. 33. Тип кузова автомобиля. 34. В радиотехнике: устройство для преобразования электрических колебаний. 35. Внутренний телефон прямой связи.

По вертикали: 1. Крупное водное пресмыкающееся тёплых стран. 2. Верхняя часть туловища животного. 3. У православных и католиков: предмет поклонения. 4. Нижний край платья. 5. Сила, на которую можно положиться. 6. Мельчайший кровеносный сосуд. 9. Толстая твёрдая бумага особой выделки. 13. Совокупность территориальных диалектов какого-нибудь языка. 14. Товар, продаваемый поштучно. 16. Помещение для хранения товаров, материалов. 17. Ручная тележка, которую возят, толкая впереди себя. 21. Чрезмерно высокие темпы экономического роста. 22. Помещение для собак. 23. Элемент экзамена для получения водительских прав. 27. Дорога с рядами деревьев, посаженными по обеим её сторонам. 29. Бутылочка с соской для кормления младенцев. 30. Небольшая закусочная при общественных учреждениях. 31. Смолистое вяжущее вещество, применяемое в дорожном строительстве.



По горизонтали: 7. Площадь. 27. Аппетит. 29. Ружье. 30. Буфет. 31. Битум. 32. Плотность. 33. Плотность. 34. Плотность. 35. Плотность. 1. Крокотид. 2. Спина. 3. Икона. 4. Подол. 5. Опора. 6. Капилляр. 9. Картон. 13. Наречие. 14. Розница. 16. Склад. 17. Табак. 21. Перегрев. 22. Двигатель. 28. Прорубь. 32. Уголь. 33. Пикап. 34. Детектор. 35. Вертушка. 15. Двигатель. 16. Спорт. 18. Одеяло. 19. Ученик. 24. Двигатель. 25. Двигатель. 26. Двигатель. 27. Аппетит. 28. Прорубь. 29. Ружье. 30. Буфет. 31. Битум. 32. Плотность. 33. Плотность. 34. Плотность. 35. Плотность.

ОТВЕТЫ



На фото (слева направо): Александр Киреев, Елена Мармур, Давид Гвинианидзе, Виктория Улановская, Антон Белов. (Фото – Элеонора Анцис)

Мы вас за всё благодарим!

Окончание. Начало на стр.28.



София Яновская:

Я в восторге от концерта трех баритонов – Давида Гвинианидзе, Антона Белова и Александра Киреева. Трудно выделить кого-то из них: профессионализм и исполнительское мастерство каждого были на высочайшем уровне. Весь концерт они провели с полной отдачей, на большом подъеме, под гром аплодисментов зрительного зала.

Хочется выразить сердечную благодарность Леночке Мармур за прекрасную организацию концерта.

Фаина Карп:

Великолепный концерт!!!

Три прекрасных баритона, чудесная музыка и непреходящая память о Муслиме Магомаеве держали в напряжении переполненный зал.

Дорогие исполнители, вы вернули нам много лет жизни, дав возможность вновь прикоснуться к любимым в молодости мелодиям.

Спасибо устроителям концерта и спонсорам за интеллектуальную заботу о нас! Просим так и дальше держать!



Фото – Виталий Рахман



На фото (слева направо): Виктория Улановская, Антон Белов, Давид Гвинианидзе, Александр Киреев. (Фото – Элеонора Анцис)



VitaCare Home Health, Inc.

255 East Street Road, Feasterville, PA 19053

Tel: (215) 953 9225 • FAX: (215) 953 9301

Позвонив нам, вы станете частью нашей большой, дружной, заботливой семьи!

Сегодня светлый и радостный праздник -
День Благодарения!



Желаем семейного блага и тепла, домашнего уюта и искренних улыбок, вкусного праздничного стола и душевных разговоров, приятных слов благодарности друг другу и сердечных пожеланий счастья.



Приглашение в мир культуры



**Трансляция из театра «МЕТРОПОЛИТЕН» (Met)
в субботу, 9 декабря 2017 г. Опера «Гензель и Гретель»
Музыка – Энгельберт Хампердинк**

Эта восхитительная инсценировка любимой сказки братьев Гримм, адресованная зрителям всех возрастов, была частью популярной серии англоязычных сезонов Met. Элис Кут и Кристина Шефер воплощают на сцене заблудившихся в лесу брата и сестру, которым приходится противостоять злой Колдунье (комичный персонаж в исполнении Филиппа Лэнгриджа), в то время как оркестр Met под управлением Владимира Юровского блистательно исполняет яркую, с фольклорными нотками партитуру.

Дирижер – Владимир Юровский.



Режиссер-постановщик – Ричард Джоунс.

Исполнители: Кристина Шефер (Грете), Элис Кут (Ганс), Розалинда Плурайт (Гертруда), Филипп Лэнгридж (Колдун), Алан Хелд (Петер).

Продолжительность сеанса – 2 ч / 15 мин.

На английском языке, с английскими субтитрами.

В Ritz Five идет кинофильм «The Killing of a Sacred Deer»/ «Убийство Священного оленя».

Стивен – талантливый кардиохирург, главный герой фильма ужасов. Живет доктор вместе со своей женой Анной и двумя прекрасными ребятами. Работает Стивен в одном из самых престижных клиник. Для счастливой жизни у мужчины есть все: семья, дом, любимая работа, множество благодарных пациентов и слава. Но все же есть один секрет, который вот уже долгие годы мучает доктора и мешают ему спокойно спать...



В кинотеатрах города идет семейный приключенческий мультфильм «The LEGO Ninjago»/ ЛЕГО Ниндзяго, 2017 года, производства США/Дания.

Режиссеры: Чарли Бин, Пол Фишер, Боб Логан. Ниндзяго-сити призывает на свою защиту юного Ллойда, он же Зеленый ниндзя, и его друзей, тайных воинов и Великих мастеров ЛЕГО. Под предводительством кунг-фу мастера Ву, столь же умного, сколь и остроумного, они должны одолеть злого диктатора Гармадона, самого Злодейского Злодея, который оказывается отцом Ллойда. Роботы против роботов, сын против отца; эпическое столкновение проверит на прочность эту неистовую, но не самую дисциплинированную команду современных ниндзя, которые должны научиться усмирять свое самомнение, чтобы полностью проявить свои способности.



Kimmel Center представляет концерт "Hilary Hahn Plays Bernstein", который состоится 7, 9, 10 декабря. Дирижер – Yannick Nezet-Seguin.

В программе:

★ Сюита из "Powder Her Face" композитора Ades – премьерное исполнение филардфийским оркестром.

★ "Серенада" Бернштейна для скрипки, струнных инструментов и ударника.

★ Симфония №1 Сибелиуса.

Хилари Хан – американская скрипачка, двукратная обладательница премии «Грэмми». Она начала играть на скрипке незадолго до своего четырехлетия в школе при Консерватории Пибоди, занималась по методу Судзуки.

**KIMMEL CENTER: 260 South Broad St, Suite 901; 215-893-1999;
www.kimmelcenter.org**



Затем в 1984-1989 гг. училась у Клары Беркович, украинско-российского педагога, эмигрировавшей из СССР, и в 1990 г. поступила в Институт Кёртиса в класс Яши Бродского. В 2001 году журнал «Time»

назвал Хан лучшим классическим исполнителем Америки. В 1996 компания «Sony» заключила с Хилари эксклюзивный контракт. Таким образом, Хан стала самой молодой исполнительницей в истории звукозаписи компании.

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 17 ДЕКАБРЯ, 2017 ГОДА

Очередная трансляция в записи из Большого Московского театра балета «ЩЕЛКУНЧИК»

Музыка – Пётр Ильич Чайковский.

Хореография – Юрий Григорович.

Либретто – Юрий Григорович (с использованием мотивов сценариев Э.Т.А. Гофмана и Мариуса Петипа).

Вролях: Денис Родькин (Щелкунчик-принц), Анна Никулина (Мари), Андрей Меркурьев (Дроссельмейер), Виталий Биктимиров (Мышиный король) и кордебалет Большого театра.

Праздничная традиция для всей семьи. «Щелкунчик» наполняет сцену Большого на два часа очарованием и чудесами. Благодаря любимейшей музыке Чайковского и величайшим артистам Большого, «Щелкунчик» остается шедевром, который нельзя пропустить!

Билеты в кинотеатрах.



На экраны кинотеатров вышел новый кинофильм с участием великолепных актеров «Murder on the Orient Express»/ «Убийство в Восточном экспрессе» по известному детективу Агаты Кристи.

«Окунуться в детективы Кристи – все равно что зайти в уютный профессорский кабинет с лампой под зеленым абажуром. Этот самый уют удачно передан в роскошных интерьерах поезда, в самом сочетании замкнутого пространства и неподвижности – понятно, что как только пути расчистят и экспресс будет готов к отправке, щекощущая нервы тайна будет разгадана».

The Hollywood Reporter

События происходят на стыке Европы и Азии за пять лет до Второй мировой войны. Очарование почти современного мира, в котором привычные нам идеи пытаются ужиться с нравами викторианской эпохи и аристократическими замашками героев. Всё описанное происходит на изумительной красоты фоне. Вечно кажущийся полуразрушенным Иерусалим, кипящий Стамбул и горные пейзажи Югославии меняются, как экспозиции в Британском музее. Но главный экспонат на этой выставке — сам «Восточный экспресс». Он полон роскоши и комфорта, а главное – везёт крайне интересных персонажей.



Главную роль Эркюля Пуаро сыграл сам режиссёр Кеннет Брана. Помимо Пуаро в «Восточном экспрессе» путешествовали 12 пассажиров. И каждая из этих ролей – звёздная. Все роли сыграны блестяще. Улыбчивый Мануэль Рульфо (американский автомобильный магнат), капризный Джош Гад (юрист и секретарь), целомудренная Пенелопа Крус (набожная горничная), опасный Уильям Дефо (сыщик из США) и надменная Джуди Денч (русская княгиня) украшают каждую сцену, в которой появляются. Но особенно хороши Джонни Депп (торговец антиквариатом) и Мишель Пфайффер (ушедшая на пенсию актриса), не утратившая обаяния и в 59 лет, профессиональный артист балета, премьер Московского музыкального театра Сергей Полунин в роли венгерского графа.

КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

Поздравляем с праздником
Thanksgiving!



**Наш девиз:
Всегда и во всем быть первыми!!!**

Обеспечить комфорт, домашнюю обстановку, интересные, развлекательные программы: клуб караоке, класс йоги, хор «Новая Надежда», компьютерный и английский классы, экскурсии и прогулки, посещение театров и, конечно же, приобретать новых друзей

Для нас очень важно общаться и дружить не только с вами, но и с вашими семьями, потому что мы работаем и живем для вас и хотим, чтобы ваша жизнь была насыщенной и интересной!



Наш профессиональный коллектив поможет Вам в решении всех социальных вопросов. Мы поможем Вам получить программу WAIVER и будем вместе с вами на протяжении всего времени.

Наши медицинские работники ежедневно следят за Вашим здоровьем. Если Вам нужно поехать к врачу и Вы нуждаетесь в переводчике мы поможем Вам в этом. Новые автобусы, а так же индивидуальные водители к Вашим услугам!

Только в Новой Надежде **трехразовое** питание, великолепный разнообразный **завтрак**, очень вкусный домашний **обед** - расширенное меню: на Ваш выбор несколько наименований первых и вторых блюд.

Соки, фрукты, десерт всегда на Вашем столе.



**Для новых
посетителей
открыта акция!!!**

Новый год не за горами.
Для тех, кто придет
в наш центр
до 21 декабря 2017 года
в подарок получит
2 пригласительных билета
на новогодний банкет
в любой ресторан
Филадельфии на Ваш выбор

Вы можете
использовать это
в качестве подарка
для своих любимых
детей и внуков



Позвоните нам !!! Мы встретимся
и Вы узнаете все подробности.
Только в «Новой Надежде» Вас ждут
невероятные сюрпризы.
Поспешите: Число билетов ограничено!

ЖДЁМ ВАС, ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ по адресу: **10750 Bustleton Ave., Philadelphia PA 19116**

За подробной информацией звоните по телефону **215-698-2876**

**Приглашаем вас
в новый
Дневной Центр
«New Age»!**



ВАС ЖДУТ:

- Уютные комнаты
- Семейная атмосфера
- Сбалансированное питание
- Занятия с профессиональным психологом по стимулированию памяти и позитивной жизненной энергии
- Уроки английского языка и компьютерные классы
- Консультации медсестры и социального работника
- Разнообразная культурная программа и занятия по интересам (бильярд, рисование, вокал, караоке и др.)
- Физиотерапевтические процедуры с профессиональным инструктором
- Поездки в парк, магазины и др.

**Обеспечиваем
транспорт**

**Приходите в наш Центр,
и мы станем вашей семьей!**

Пожалуйста, оставьте ваше сообщение, имя и номер телефона, и мы вам обязательно перезвоним.

215-944-0104



ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

215-904-7815

e-mail: bestsupply09@yahoo.com

- Кислородные машины
- Инвалидные кресла/коляски
- Ходунки для ходьбы с сидениями "Вокеры" и Костыли
- Электрические госпитальные кровати и матрасы
- Стульчики для ванной
- Протезы груди и лифчики к ним
- Лечебные чулки от варикозного расширения вен
- Пояса и наколенники из верблюжьей и собачьей шерсти
- Глюкометры и Аппараты для измерения давления
- Витаминизированное питание "ENSURE" и "GLUCERNA"
- Диабетическая, ортопедическая обувь и носки без резинок и многое другое!!!

**НОВЫХ
клиентов ожидает
сюрприз
Ждем Вас!**

**МЫ ПРЕДОСТАВИМ
ВАМ ТРАНСПОРТ
В НАШ ОФИС**

А ТАКЖЕ ДОСТАВИМ ВСЁ НЕОБХОДИМОЕ К ВАМ ДОМОЙ

МЫ НАХОДИМСЯ

на плазе рядом с
Natalie Flowers
на пересечении
Bustleton & Byberry

215-904-7815

13023 Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19116

**VitaCare
Home Health Agency**

**АГЕНТСТВО ПО УХОДУ
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ**



PAS

**Personal Assistance Services -
это программа, позволяющая
вам помогать родственникам
и близким пожилым людям**



Новая программа штата Пенсильвания предоставляет вам возможность ухаживать за пожилыми родственниками и близкими людьми, которые нуждаются в вашей постоянной помощи. Ваша забота о родных и близких продлит им жизнь и укрепит семьи. Эта помощь включает в себя приготовление пищи, купание, лёгкую уборку, покупки.

**Вы вправе сами выбирать, от кого вам приятнее
и комфортнее получать помощь.**

**В любом случае, вы всегда можете вернуться
на обслуживание сотрудниками агентства.**

Хорошая оплата. Бенефиты.

Приглашаем на работу RN, PT помощников на дому. Предоставляем медицинскую страховку. Хорошая зарплата.

255 East Street Road,
Feasterville, PA 19053

215-953-9225